



R

E

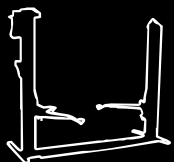
H

T

R

E

W



Sollevatori a 2 colonne / Monocolonna

2 post lifts / Single post lifts

Elévateurs à 2 colonnes / Ponts monocolonne

2-Säulen-Hebebühnen / Einsäulen-Hebebühnen



Sollevatore elettromeccanico a 2 colonne, trasmissione a cardano

Electro-mechanical 2 post lift with cardan drive

Pont élévateur électromécanique 2 colonnes avec transmission par cardan

Elektromechanische 2 Säulen Hebebühne mit Kardanantrieb

- Trasmissione a cardano
- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Dispositivo di sicurezza elettro meccanico
- Lubrificazione automatica
- Finecorsa di estremità nelle colonne

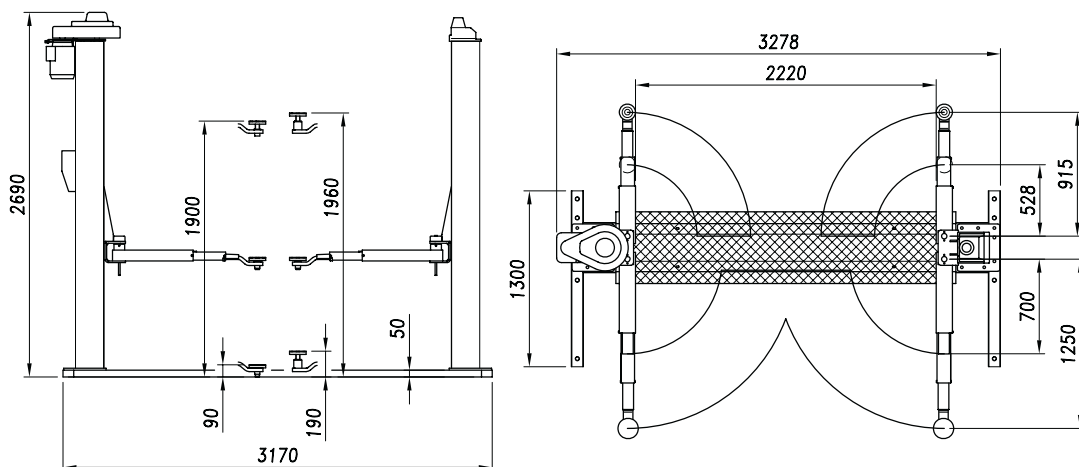
- Cardan drive
- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Dead man controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication
- Limits switches inside the posts

- Transmission par cardan
- Ecou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Despositif de sécurité électro-mécanique
- Lubrification automatique
- Fin de course dans les colonnes

- Kardanantrieb
- Armarretiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Totman-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsvorrichtung Elektromechanische
- Automatische Schmierung
- Endschalter in den Säulen

251

3,0 t



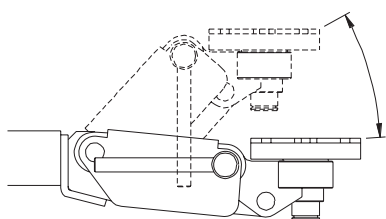
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	680 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1900 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4,5 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System" - Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt



- Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente
- Kit energy: tool support, air connection and electric power plug
- Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant
- Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 253/3

3,0 t



Sollevatore elettromeccanico a 2 colonne con trasmissione a cardano

Electro-mechanical 2 post lift with cardan drive

Pont élévateur électromécanique 2 colonnes avec transmission par cardan

Elektromechanische 2 Säulen-Hebebühne mit Kardanantrieb

- Trasmissione a cardano
- Chiocciola di sicurezza
- Finecorsa di estremità nelle colonne
- Dispositivo di sicurezza meccanico
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Lubrificazione automatica

- Cardan drive
- Safety nut
- Limit switches inside posts
- Mechanical safety device
- Automatic arm locking device
- "Dead man" controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Automatic lubrication

- Transmission par cardan
- Erou de sécurité
- Fin de course dans les colonnes
- Sécurité mécanique à décrochage
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Lubrification automatique

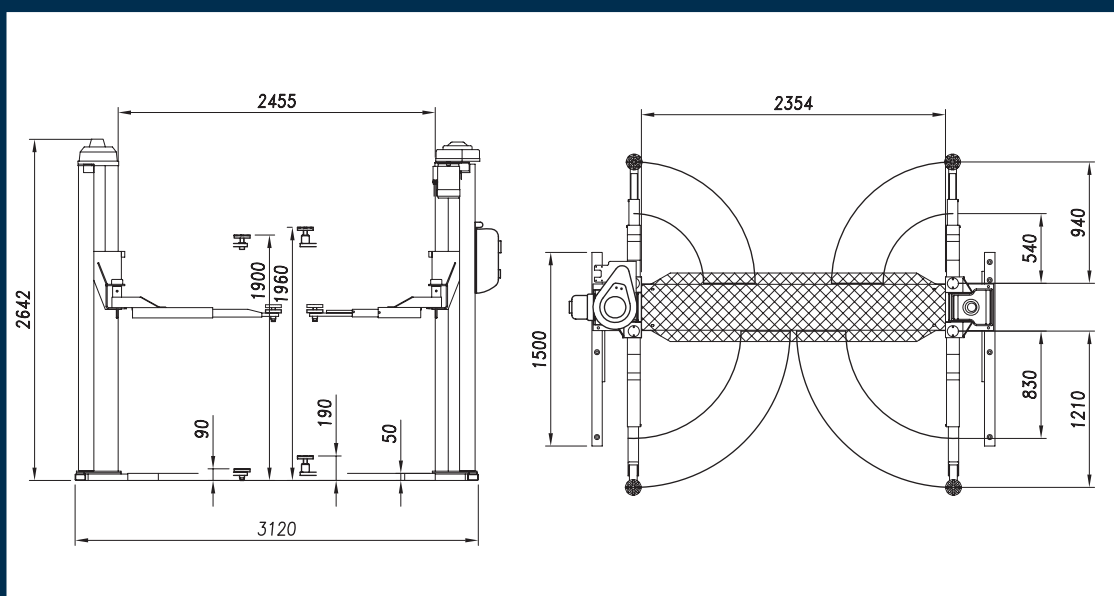
- Kardanantrieb
- Armarretiervorrichtung
- Hubendschalter in den Säulen
- Sicherheitsvorrichtung mit mechanischer Auslösung
- Automatische Armarretierung
- Totmann-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Automatische Schmierung

WERTHER



253/3

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	680 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1900 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4,5 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

<ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz) • Lifting pad extensions (4 pcs set) • Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs) • Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk) 	• 20 mm (L1283)
	• 60mm (L956 standard included)
	• 100 mm (L953)
	• 170mm (L954)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 254 BF

3,6 t


Sollevatore elettromeccanico a 2 colonne con trasmissione a cardano

Electro-mechanical 2 post lift with cardan drive

Pont élévateur électromécanique 2 colonnes avec transmission par cardan

Elektromechanische 2 Säulen Hebebühne mit Kardanantrieb

- Trasmissione a cardano
- Lubrificazione automatica
- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Finecorsa di estremità nelle colonne
- Dispositivo di sicurezza meccanico

- Cardan drive
- Automatic lubrication
- Safety nuts
- Automatic arm locking device
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Dead man controls, 24V
- Limit switches inside posts
- Mechanical safety device

- Transmission par cardan
- Lubrification automatique
- Ecrou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Commandes "homme mort", 24V
- Fin de course dans les colonnes
- Sécurité mécanique à décrochage

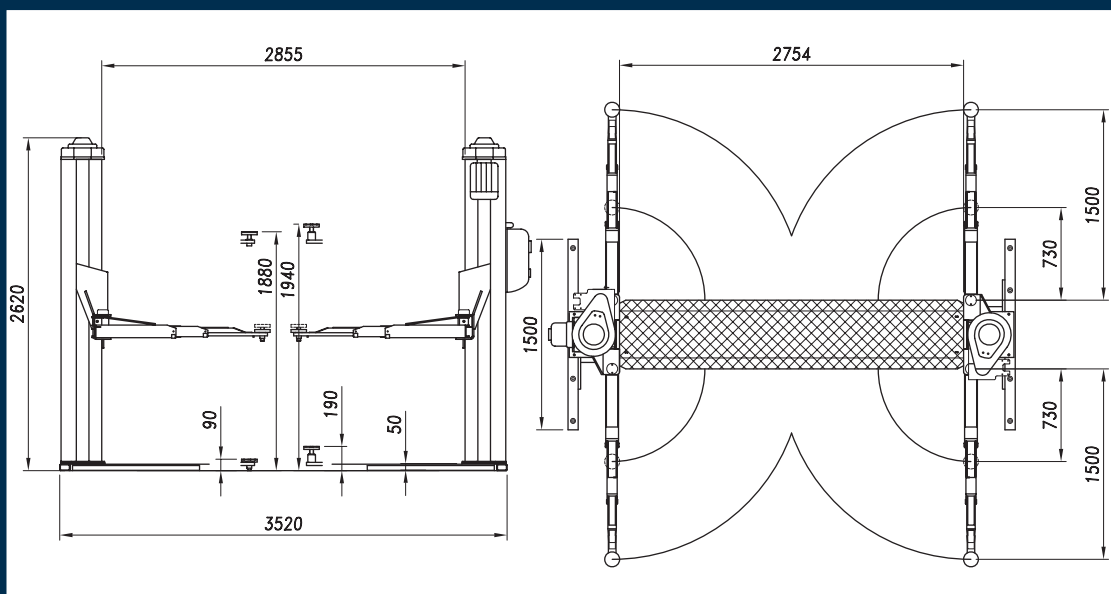
- Kardanantrieb
- Sicherheitsmutter
- Armarretiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Totmannschaltung, 24V-Steuerspannung
- Hubendschalter in den Säulen
- Sicherheitsvorrichtung mit mechanischer Auslösung

WERTHER



254 BF

3,6 t



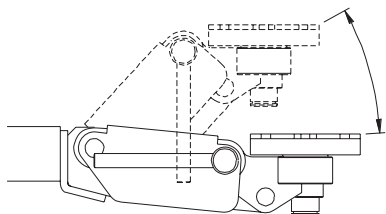
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	680 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1900 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4,5 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 2555

2,5 t

CE **RWTUV**



Sollevatore elettromeccanico a sbalzo con trasmissione a catena

Electro-mechanical asymmetric lift with chain drive

Élévateur électro-mécanique asymétrique, avec transmission par chaîne

Elektromechanische, asymmetrische Hebebühne mit Kettenantrieb

- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Dispositivo di sicurezza elettro meccanico
- Lubrificazione automatica

- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Dead man controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication

- Erou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Dispositif de sécurité électro-mécanique
- Lubrification automatique

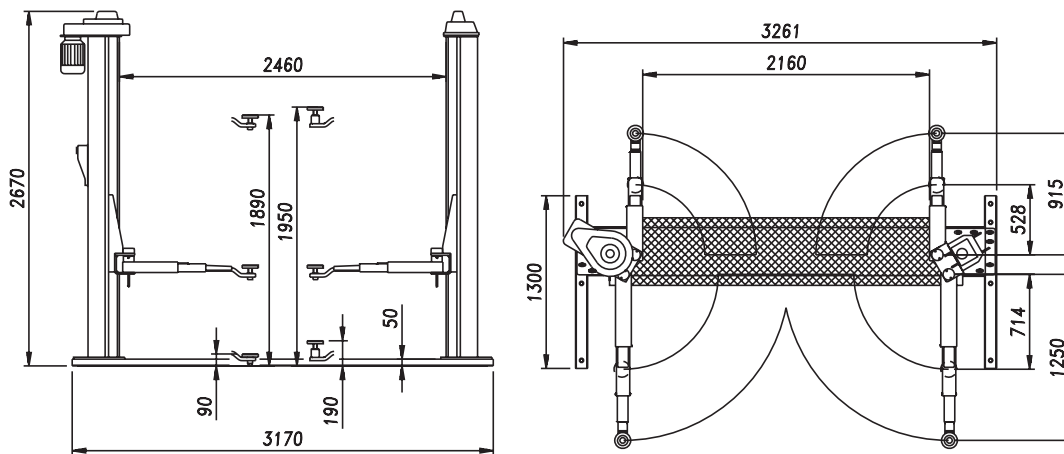
- Armarrettiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Totmann-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsvorrichtung Elektromechanische
- Automatische Schmierung

WERATHER



255

2,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	680 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1890 mm.
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4,5 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

<ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz) • Lifting pad extensions (4 pcs set) • Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs) • Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk) 	• 20 mm (L1283)
	• 60mm (L956 standard included)
	• 100 mm (L953)
	• 170mm (L954)



- Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente
- Kit energy: tool support, air connection and electric power plug
- Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant
- Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 280A

2,8 t



Sollevatore elettromeccanico a sbalzo con trasmissione a catena

Electro-mechanical asymmetric lift with chain drive

Élévateur électro-mécanique asymétrique, avec transmission par chaîne

Elektromechanische, asymmetrische Hebebühne mit Kettenantrieb

- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Dispositivo di sicurezza elettro meccanico
- Lubrificazione automatica

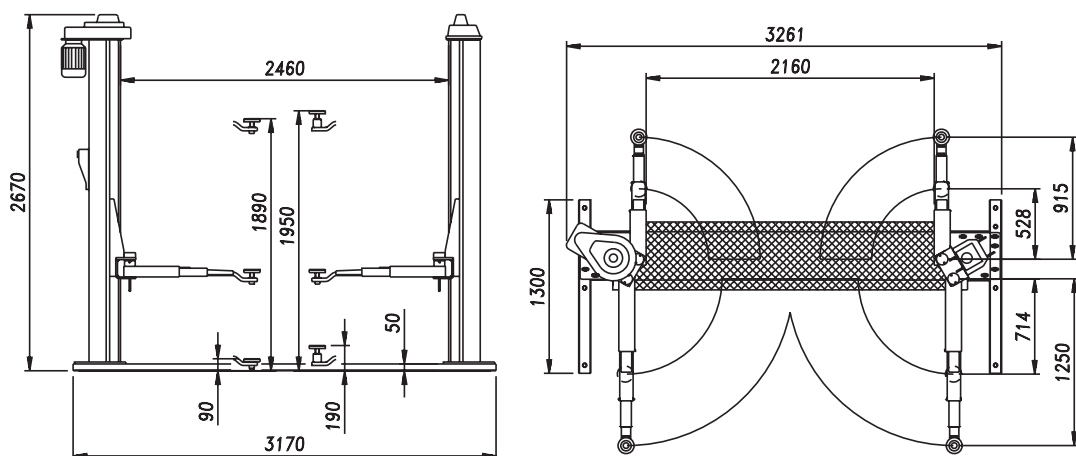
- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Dead man controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication

- Erou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Dispositif de sécurité électro-mécanique
- Lubrification automatique

- Armarretiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Totmann-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsvorrichtung Elektromechanische
- Automatische Schmierung

WERTHER





Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	2.800 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	620 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1890mm.
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente
- Kit energy: tool support, air connection and electric power plug
- Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant
- Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

301

3,0 t

CE RWTUV



Sollevatore elettromeccanico a sbalzo con trasmissione a catena

Electro-mechanical asymmetric lift with chain drive

Élévateur électro-mécanique asymétrique, avec transmission par chaîne

Elektromechanische, asymmetrische Hebebühne mit Kettenantrieb

- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Dispositivo di sicurezza elettro meccanico
- Lubrificazione automatica

- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Dead man controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication

- Erou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Dispositif de sécurité électro-mécanique
- Lubrification automatique

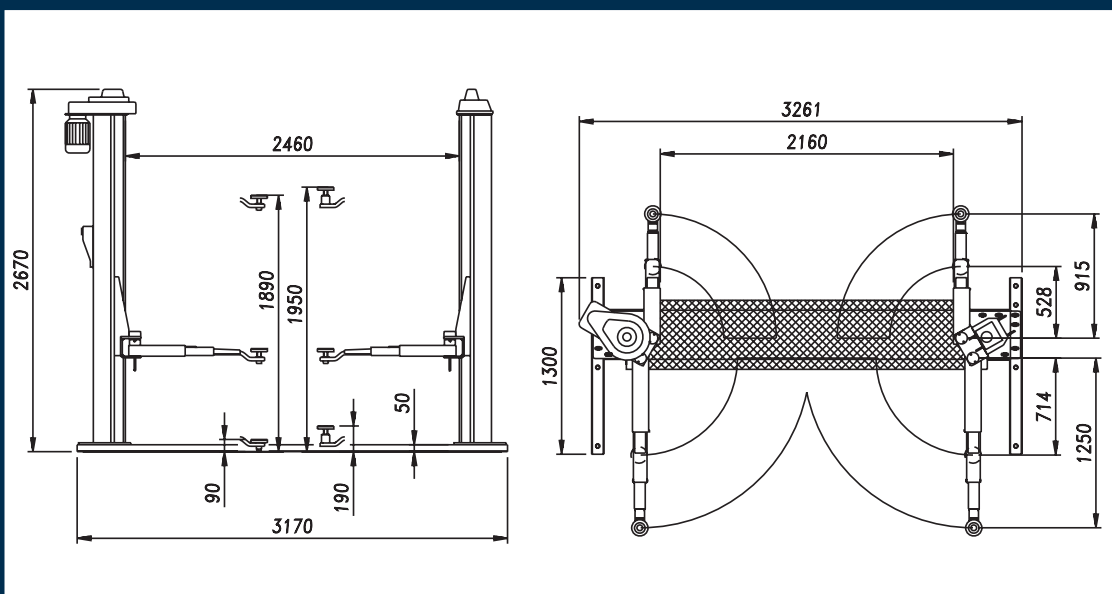
- Armarretiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Totmann-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsvorrichtung Elektromechanische
- Automatische Schmierung

WERTHER



301

3,0 t



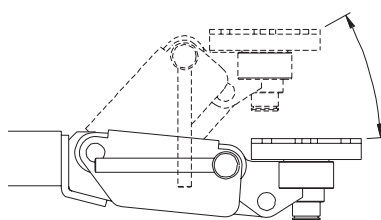
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	680 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1890 mm.
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	4,5 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt



- Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente
- Kit energy: tool support, air connection and electric power plug
- Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant
- Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

300S

3,0 t



**Sollevatore elettromeccanico
a 2 motori senza base**

**Electro-mechanical twin
motor, baseless lift**

**Élévateur électro-
mécanique à deux moteurs
sans base**

**Grundrahmenfreie,
elektromechanische
Hebebühne mit zwei
Motoren**

- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Comandi uomo presente, 24V
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Dispositivo di sicurezza elettro meccanico
- Lubrificazione automatica
- Tamponi a vite
- Sincronismo elettronico

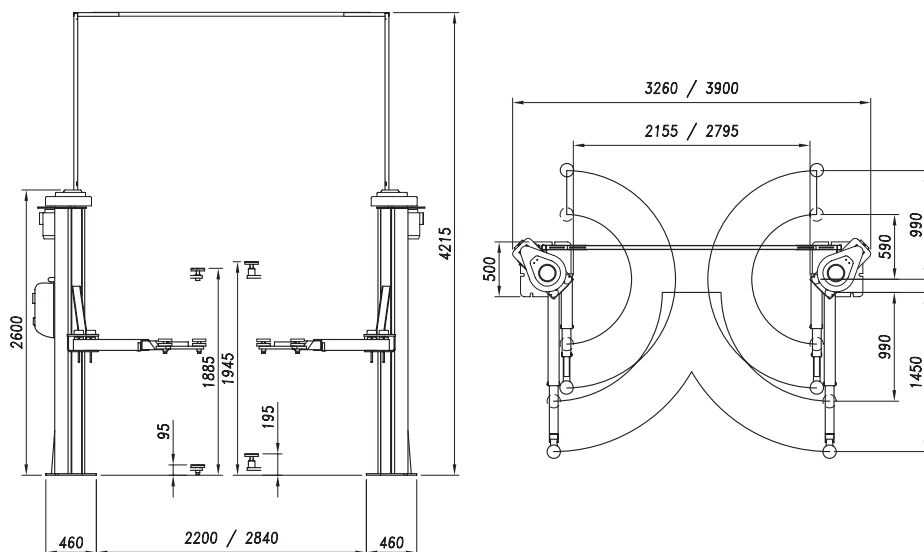
- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Dead man controls, 24V
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication
- Single screw pads
- Electronic synchronization

- Ecrou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Commande "homme mort", 24V
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Dispositif de sécurité électro-mécanique
- Lubrification automatique
- Tampons à vis
- Synchronisation électronique

- Armarrettiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Totmann-Schaltung, 24V
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsvorrichtung Elektromechanische
- Automatische Schmierung
- Tragteller mit Gewindespindel
- Elektronische Gleichlaufsteuerung

WERATHER





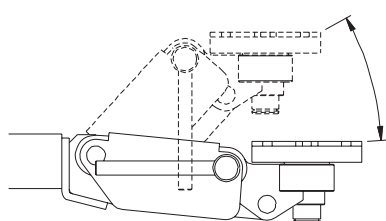
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	600 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1885 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2x2,6 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)

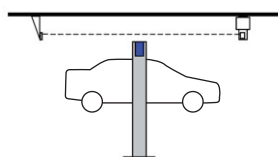


- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt



- Kit energy: supporto attrezzi e prese aria e corrente
- Kit energy: tool support, air connection and electric power plug
- Kit énergie: support outils, prises d'air et de courant
- Kit Energy: Werkzeughalter, Luftanschluss und Steckdose

- Collegamento elettrico colonne a terra
- Connection cable between posts on the floor
- Branchement électrique entre les colonnes au sol
- Elektroverbindung zw. den Säulen am Boden



- Kit fotocellula a soffitto
- Ceiling fitted cut-off sensor
- Capteur fin de course installé au plafond
- Endabschalter zur Installation unter Decke



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

254S/4

4,0 t



**Sollevatore elettromeccanico
a 2 motori senza base**

**Electro-mechanical twin
motor, baseless lift**

**Élévateur électro-
mécanique à deux moteurs
sans base**

**Grundrahmenfreie,
elektromechanische
Hebebühne mit zwei Mo-
toren**

- Lubrificazione automatica
- Chiocciola di sicurezza
- Bloccaggio bracci automatico
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Finecorsa di estremità nelle colonne
- Dispositivo di sicurezza meccanico
- Sincronismo elettronico

- Automatic lubrication
- Safety nut
- Automatic arm locking device
- Buzzer on last portion of descent stroke
- Dead man controls, 24V
- Limit switches inside posts
- Mechanical safety device
- Electronic synchronization

- Lubrification automatique
- Ecrou de sécurité
- Blocage automatique des bras
- Signal sonore sur la dernière partie de la descente
- Commandes "homme mort", 24 V
- Fin de course dans les colonnes
- Sécurité mécanique à décrochage
- Synchronisation électronique

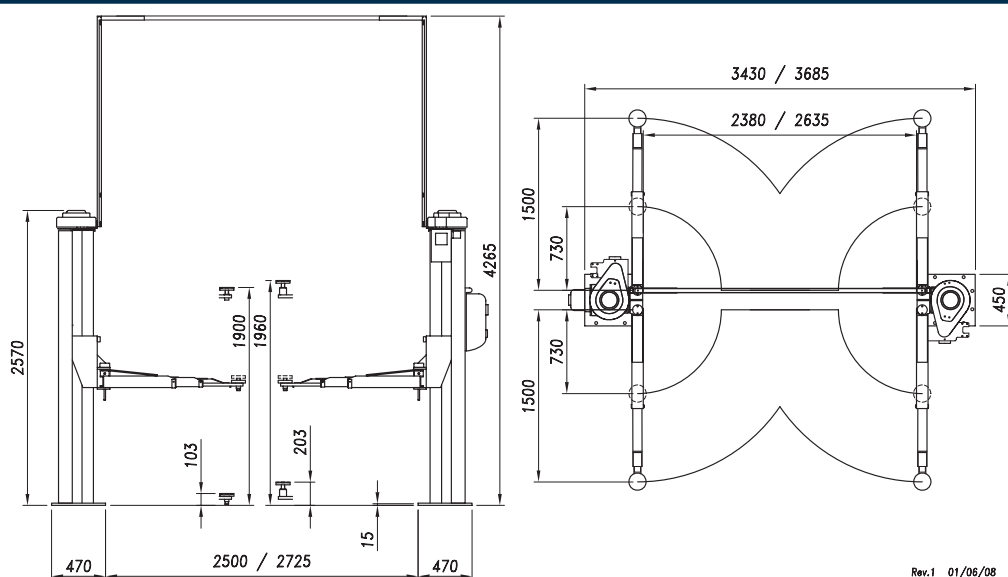
- Sicherheitsmutter
- Armarretiervorrichtung
- Automatische Armarretierung
- Summer für letzten Teil der Senkbewegung
- Totmannschaltung, 24 V-Steuerspannung
- Hubendschalter in den Säulen
- Sicherheitsvorrichtung mit mechanischer Auslösung
- Elektronische Gleichlaufsteuerung

WERATHER



254S/4

4,0 t



Rev.1 01/06/08

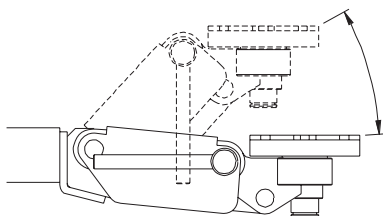
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico / Electro mechanic / Électro-mécanique / Elektromechanisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1900 mm.
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2x2,6 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

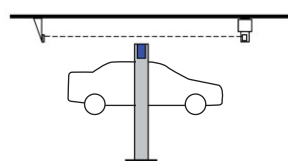
- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)
- 250 mm (L955)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt

- Collegamento elettrico colonne a terra
- Connection cable between posts on the floor
- Branchement électrique entre les colonnes au sol
- Elektroverbindung zw. den Säulen am Boden



- Kit fotocellula a soffitto
- Ceiling fitted cut-off sensor
- Capteur fin de course installé au plafond
- Endabschalter zur Installation unter Decke



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compania Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

2251

3,0 t

CE RWTUV



**Sollevatore elettroidraulico
asimmetrico a cilindro singolo**

**Asymmetric electro-hydraulic
lift with single ram**

**Pont élévateur électrohydraulique
asymétrique avec vérin simple**

**Elektrohydraulische 2-Säulen
Hebebühne, mit einem Hub-
zylinder**

- Dispositivo elettromeccanico di sicurezza in caso di rottura fune
- Bloccaggio bracci automatico
- Dispositivo salvapiedi
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico
- Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli

- Electromechanical locking device in case of rope failure
- Automatic arm locking device
- Foot guards
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Parachute valve
- Dead man controls 24V
- Electrically controlled mechanical safety device
- Mechanical synchronization

- Dispositif électromécanique de sécurité en cas de rupture du câble
- Blocage automatique des bras
- Dispositif chasse-pieds
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Soupape contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique
- Dispositif mécanique de synchronisation

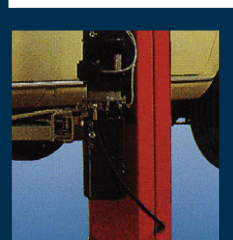
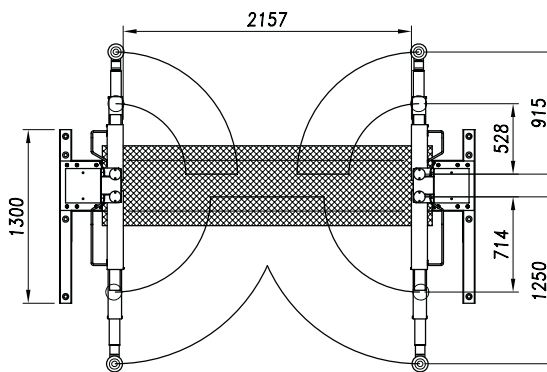
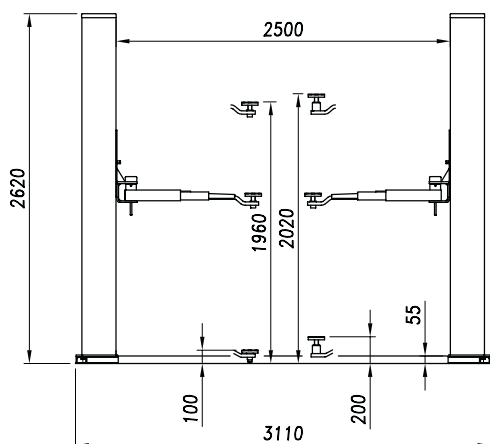
- Elektromechanische Seilbruchsicherung
- Automatische Armarretierung
- Fussabweiser
- Überlastsicherung
- Senkventil
- Rohrsicherungsicherung
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung
- Mechanische Gleichlaufvorrichtung

WERTHER



225I

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1960 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni
- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

225I/32

3,2 t



**Sollevatore elettroidraulico
asimmetrico a cilindro singolo**

**Asymmetric electro-hydraulic
lift with single ram**

**Pont élévateur électrohydraulique
asymétrique avec vérin simple**

**Elektrohydraulische 2-Säulen
Hebebühne, mit einem Hub-
zylinder**

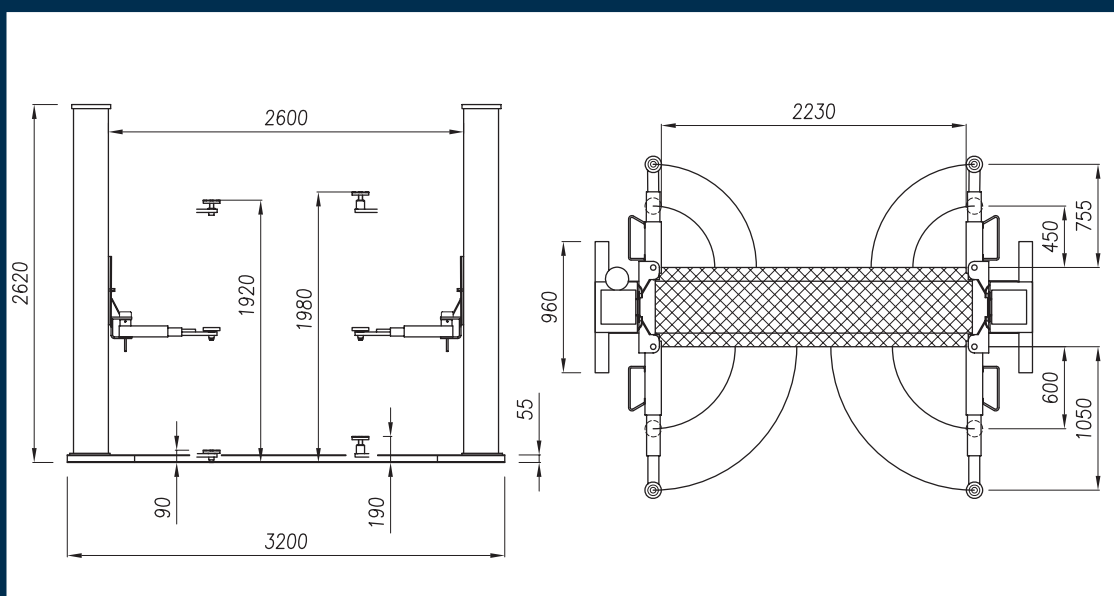
- Dispositivo elettromeccanico di sicurezza in caso di rottura fune
- Bloccaggio bracci automatico
- Dispositivo salvapiedi
- Tamponi a vite
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico
- Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli
- Dispositif électromécanique de sécurité en cas de rupture du câble
- Blocage automatique des bras
- Dispositif chasse-pieds
- Tampons à vis
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Soupape contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique
- Dispositif mécanique de synchronisation
- Electromechanical locking device in case of rope failure
- Automatic arm locking device
- Foot guards
- Single screw pads
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Parachute valve
- Dead man controls 24V
- Electrically controlled mechanical safety device
- Mechanical synchronization
- Elektromechanische Seilbruchsicherung
- Automatische Armarretierung
- Fussabweiser
- Tragteller mit Gewindespindel
- Überlastsicherung
- Senkventil
- Rohrsicherungsicherung
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung
- Mechanische Gleichlaufvorrichtung

WERTHER



225I/32

3,2 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.200 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	780 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1920 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni
- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 3201/36

3,6 t

CE RWTUV



**Sollevatore elettroidraulico
asimmetrico a cilindro singolo**

**Asymmetric electro-hydraulic
lift with single ram**

**Pont élévateur électrohydraulique
asymétrique avec vérin simple**

**Elektrohydraulische 2-Säulen
Hebebühne, mit einem Hub-
zylinder**

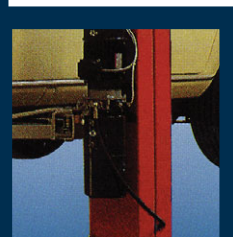
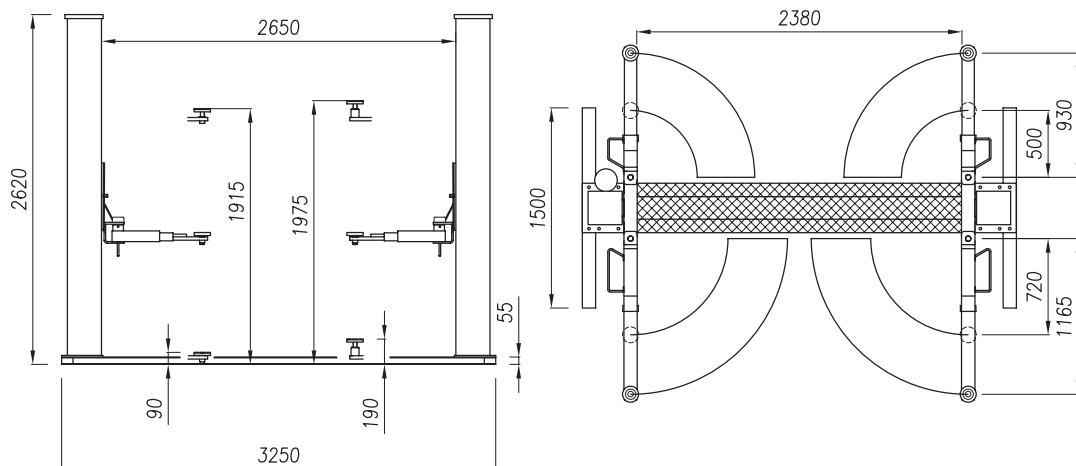
- Dispositivo elettromeccanico di sicurezza in caso di rottura fune
 - Bloccaggio bracci automatico
 - Dispositivo salvapiedi
 - Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
 - Valvola controllo discesa
 - Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
 - Comandi uomo presente 24V
 - Comando sgancio elettrico
 - Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli
- Dispositif électromécanique de sécurité en cas de rupture du câble
 - Blocage automatique des bras
 - Dispositif chasse-pieds
 - Sécurité hydraulique en cas de surcharge
 - Soupape contrôle descente
 - Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
 - Commandes de type "homme mort" 24V
 - Déverrouillage à commande électrique
 - Dispositif mécanique de synchronisation
- Electromechanical locking device in case of rope failure
 - Automatic arm locking device
 - Foot guards
 - Overload safety-device
 - Descent control valve
 - Parachute valve
 - Dead man controls 24V
 - Electrically controlled mechanical safety device
 - Mechanical synchronization
- Elektromechanische Seilbruchsicherung
 - Automatische Armarretierung
 - Fussabweiser
 - Überlastsicherung
 - Senkventil
 - Rohrrichtsicherung
 - Totmann-Schaltung 24V
 - Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung
 - Mechanische Gleichlaufvorrichtung

WERTHER



320I/36

3,6 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.600 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	820 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1915 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)

- Modello con bracci lunghi a 3 stadi (725-1405 mm)
- Long 3 stage arms model (725-1405 mm)
- Modèle avec bras longs à 3 étages (725-1405 mm)
- Modell mit 3-fach teleskopierbaren langen Armen (725-1405 mm)

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni
- Single-phase motor
- Outdoor installation
- Moteur monophasé
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

228I-SP

3,0 t


Sollevatore elettroidraulico asimmetrico senza base a cilindro singolo. Fune di collegamento sopra pavimento.

Asymmetric electro-hydraulic, baseless lift with single ram. Load bearing cable above floor.

Pont élévateur électrohydraulique asymétrique sans base avec vérin simple. Câble de transmission au-dessus du sol.

Elektrohydraulische 2-Säulen Hebebühne, grundrahmenfrei mit einem Hubzylinder. Verbindungskabel über Boden.

- Dispositivo elettromeccanico di sicurezza in caso di rottura fune
- Bloccaggio bracci automatico
- Dispositivo salvapiedi
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico
- Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli

- Electromechanical locking device in case of rope failure
- Automatic arm locking device
- Foot guards
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Parachute valve
- "Dead man" controls 24V
- Electrical controlled fall safety device
- Mechanical synchronization

- Dispositif électromécanique de sécurité en cas de rupture du câble
- Blocage automatique des bras
- Dispositif chasse-pieds
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Vanne contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique
- Dispositif mécanique de synchronisation

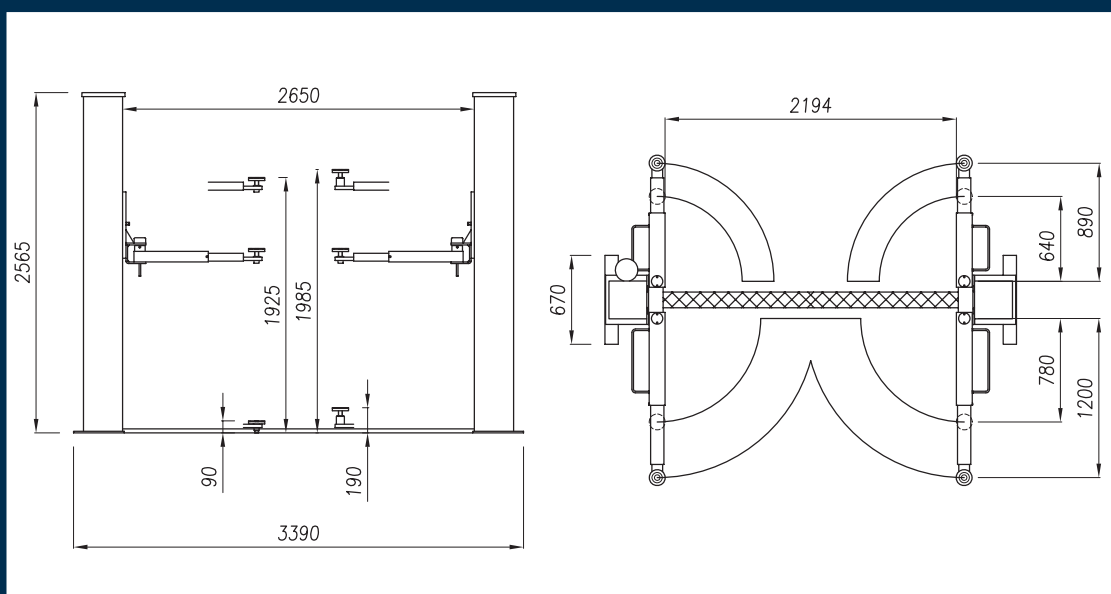
- Elektromechanische in Seilbruchsicherung
- Automatische Armarretierung
- Fussabweiser
- Überlastsicherung
- Senkventil
- Rohrbruchsicherung
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische-Entriegelung der Sicherheitsarretierung
- Mechanische Gleichlaufvorrichtung

WERTHER



228I-SP

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	630 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1925 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

<ul style="list-style-type: none"> • Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz) • Lifting pad extensions (4 pcs set) • Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs) • Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk) 	• 20 mm (L1283)
	• 60mm (L956 standard included)
	• 100 mm (L953)
	• 170mm (L954)

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Esecuzione con motore monofase • Esecuzione per esterni | <ul style="list-style-type: none"> • Moteur monophasé • Exécution pour installation à l'extérieur |
| <ul style="list-style-type: none"> • Single-phase motor • Outdoor installation | <ul style="list-style-type: none"> • Ausführung mit Einphasenmotor • Ausführung für Installation im Freien |



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

2311

3,0 t

CE RWTUV



Sollevatore elettroidraulico a 2 colonne asimmetrico senza base a due cilindri

Asymmetric electro-hydraulic baseless 2 post lift with twin ram

Pont élévateur électrohydraulique 2 colonnes asymétrique sans base avec double vérin

Asymmetrische elektrohydraulische 2-Säulen-Hebebühne ohne Grundrahmen mit zwei Hubzylindern

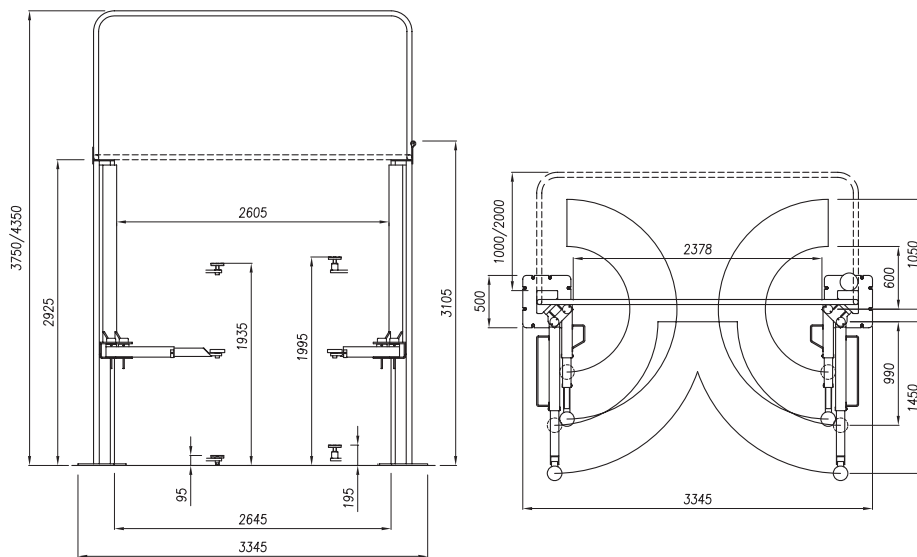
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Bloccaggio bracci automatico • Dispositivo salvapiedi • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Valvola controllo discesa • Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi • Comandi uomo presente 24V | <ul style="list-style-type: none"> • Blocage automatique des bras • Dispositif chasse-pieds • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Vanne contrôle descente • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Commandes de type "homme mort" 24V |
| <ul style="list-style-type: none"> • Automatic arm locking device • Foot guards • Overload safety-device • Descent control valve • Parachute valve • "Dead man" controls 24V | <ul style="list-style-type: none"> • Automatische Armarretierung • Fussabweiser • Überlastsicherung • Senksteuerventil • Rohrbruchsicherung • Totmann-Schaltung 24V |

WERTHER



2311

3,0 t



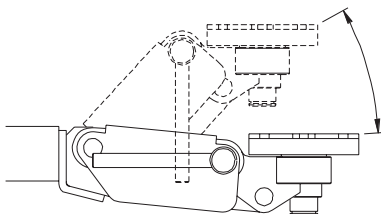
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1935 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni
- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

2321

3,2 t



Sollevatore elettroidraulico a 2 colonne asimmetrico senza base a due cilindri

Asymmetric electro-hydraulic 2 post lift without baseframe with twin ram

Pont élévateur électrohydraulique 2 colonnes asymétrique sans base avec double vérin

Grundrahmenfreie, elektrohydraulische, asymmetrische 2-Säulen-Hebebühne mit zwei Hubzylindern

- Dispositivo elettromeccanico di arresto
- Bloccaggio bracci automatico
- Tamponi a vite intercambiabili
- Dispositivo salvapiedi
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico

- Electromechanical locking device
- Automatic arm locking device
- Interchangeable screw pads
- Foot guards
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Dead man controls 24V
- Electrical controlled fall safety

- Dispositif électromécanique d'arrêt
- Blocage automatique des bras
- Tampons à vis interchangeableables
- Tubes chasse-pieds
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Vanne contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique

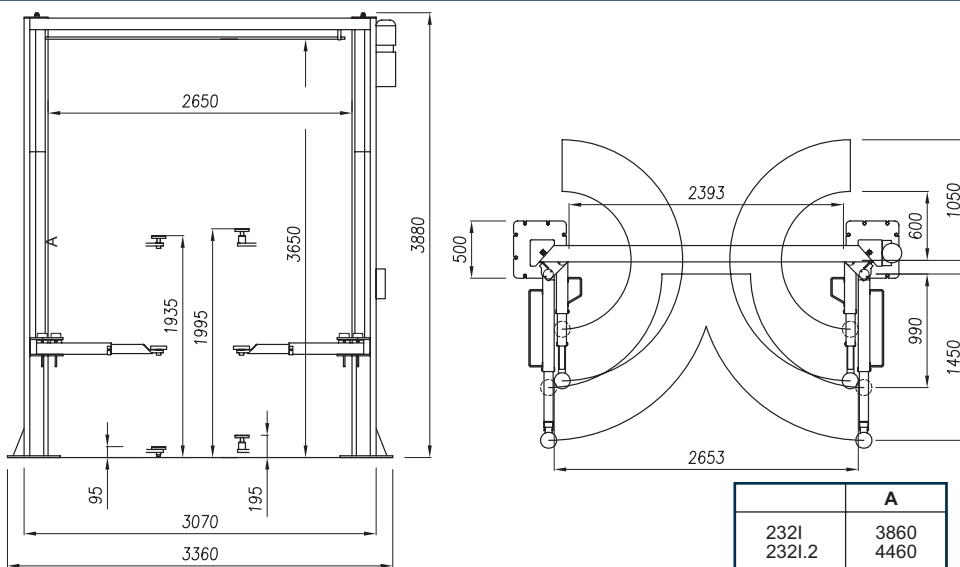
- Elektromechanische Feststellvorrichtung
- Schwenkarmarretierung
- Tragteller Austauschbare
- Fussabweiser
- UL-Sicherheitsventil
- Absenk-Kontroll-Ventil
- SB-Sicherheitsentil
- Totmannknopf-Schaltung 24V
- Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung

WERTHER



2321

3,2 t



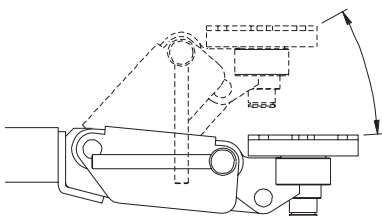
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.200 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	750 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1935 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Options - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni
- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Exécution pour installation à l'extérieur
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. +39 0522 9431 - +39 346 98 37 325 - +39 346 98 37 443 - Fax +39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.



**Sollevatore elettroidraulico
simmetrico senza base a due
cilindri**

**Symmetric electro-hydraulic
baseless lift with twin ram**

**Pont élévateur électrohydraulique
symétrique sans base avec
double vérin**

**Elektrohydraulische 2-Säulen-
Hebebühne, grundrahmenfrei
mit zwei Hubzylindern**

- Dispositivo elettromeccanico di arresto
- Bloccaggio bracci automatico
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Tamponi a vite intercambiabili
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli

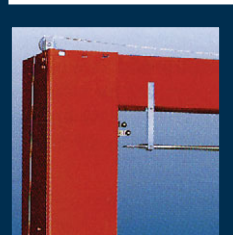
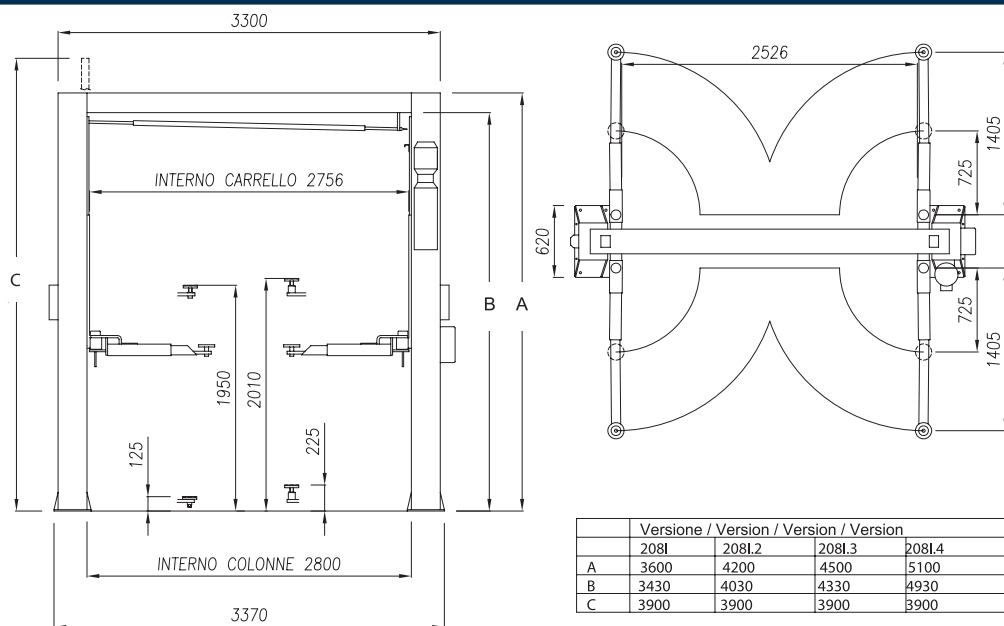
- Electromechanical locking device
- Automatic arm locking device
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Interchangeable screw pads
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Parachute valve
- "Dead man" controls 24V
- Electrically controlled mechanical safety device
- Mechanical synchronization

- Dispositif électromécanique d'arrêt
- Blocage automatique des bras
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Tampons à vis interchangeable
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Soupape contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Dispositif mécanique de synchronisation des chariots

- Elektromechanische Feststellvorrichtung
- Automatische Schwenkarmarretierung
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Tragteller austauschbare
- Überlastsicherung
- Senkventil
- Rohrbruchsicherung
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung
- Mechanische Gleichlaufvorrichtung

2081/A

4,0 t



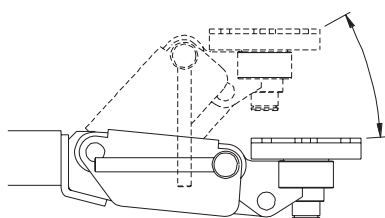
Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	850/950 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1950 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)
- 250 mm (L955)



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt

- Prolunghe per colonne
- Post extensions
- Rallonges de colonnes
- Säulenverlängerungen

- Kit barre ausiliarie distribuzione carico
- Load distribution auxiliary bars
- Jeu de barres de distribution de la charge
- Lastverteilungs-Zusatzset

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni

- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Version pour installation à l'extérieur

- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 2081-5L

5,0 t

2081-5L.4

Sollevatore elettroidraulico a 2 colonne simmetrico senza base, a due cilindri

Symmetric electro-hydraulic 2 post lift clear floor, with twin ram

Pont élévateur électrohydraulique à 2 colonnes symétrique sans base avec double vérin

Symmetrische elektrohydraulische 2-säulen hebebühne grundrahmenfrei mit zwei Hubzylindern

- Dispositivo elettromeccanico di arresto
- Bloccaggio bracci automatico
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Tamponi a vite intercambiabili
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola controllo discesa
- Dispositivo idraulico in caso di rottura dei tubi
- Comandi uomo presente 24V
- Comando sgancio elettrico
- Dispositivo meccanico sincronizzazione carrelli

- Electromechanical locking device
- Automatic arm locking device
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Interchangeable screw pads
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Parachute valve
- "Dead man" controls 24V
- Electrically controlled mechanical safety device
- Mechanical synchronization

- Dispositif électromécanique d'arrêt
- Blocage automatique des bras
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Tampons à vis interchangeables
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Soupape contrôle descente
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commandes de type "homme mort" 24V
- Déverrouillage à commande électrique
- Dispositif mécanique de synchronisation

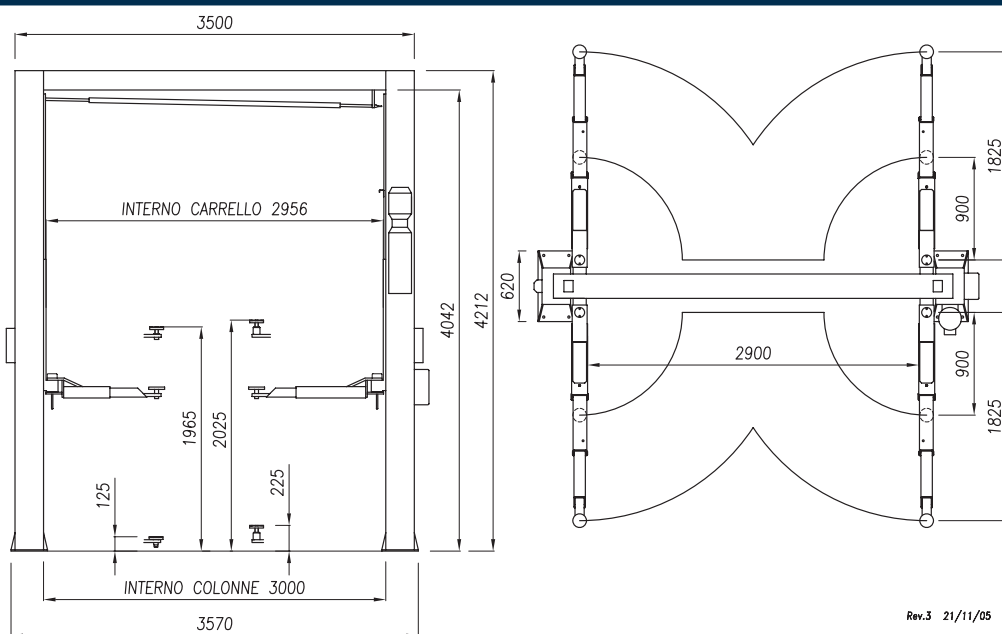
- Elektromechanische Feststellvorrichtung
- Automatische Schwenkarmarretierung
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Tragteller Austauschbare
- Überlastsicherung
- Senkventil
- Rohrbruchsicherung
- Totmann-Schaltung 24V
- Elektrische-Auslösung der Sicherheitsarretierung
- Mechanische Gleichlaufvorrichtung

WERTHER



2081-5L

5,0 t



Rev.3 21/11/05

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Électro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1010 / 1080 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1965 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

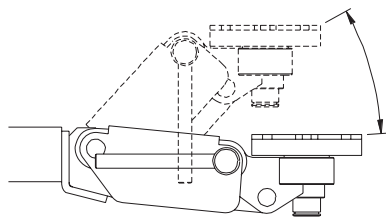
Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Estensioni per tamponi di sollevamento (kit 4 pz)
- Lifting pad extensions (4 pcs set)
- Rallonges pour tampons de levage (jeu de 4 pcs)
- Hubspindelverlängerungen (Satz 4 Stk)

- 20 mm (L1283)
- **60mm (L956 standard included)**
- 100 mm (L953)
- 170mm (L954)
- 250 mm (L955)

- Kit barre ausiliarie distribuzione carico
- Load distribution auxiliary bars
- Jeu de barres de distribution de la charge
- Lastverteilungs-Zusatzset

- Prolunghe per colonne
- Post extensions
- Rallonges de colonnes
- Säulenverlängerungen



- Tamponi "Click System": si veda apposita scheda
- "Click System" pads: see relevant datasheet hereafter
- Tampons de levage "Click System": voir fiche technique
- Tragteller mit "Click System"-Höhenverstellung: siehe eigenes Datenblatt

- Esecuzione con motore monofase
- Esecuzione per esterni

- Single-phase motor
- Outdoor installation

- Moteur monophasé
- Version pour installation à l'extérieur

- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung für Installation im Freien

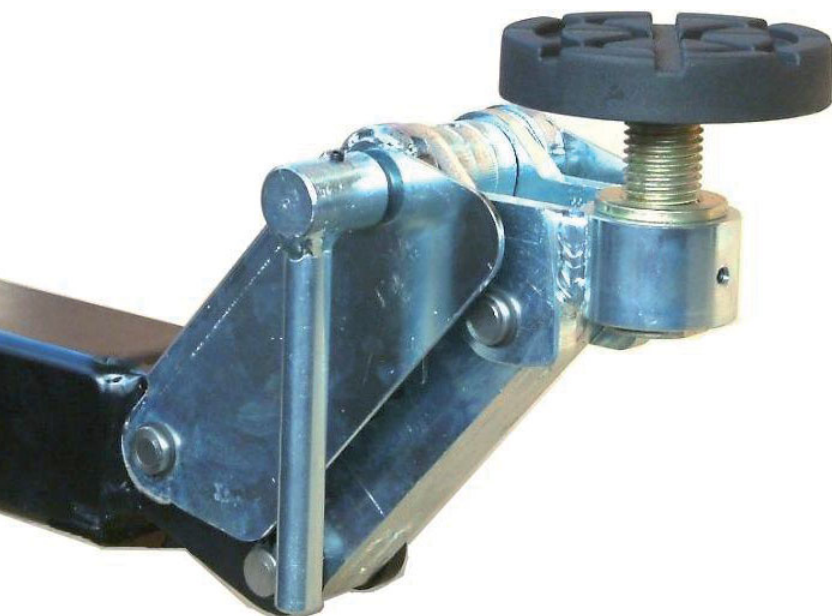


WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

CLICK-SYSTEM 32

3,2 t


Piattello regolabile 'click-system' completo di bracci per sollevatori a 2 colonne

Adjustable 'click-system'-pads complete with arms for 2 post lifts

Tampons réglables 'click-system' complets avec bras pour ponts 2 colonnes

Einstellbare 'click-system'-Hubteller Komplett mit Arme für 2-Säulen-Hebebühnen

	Modello	Model	Modèle	Modell
Disponibile per i modelli:		231 I		
Available for models:		232 I		
Disponibile pour les modèles:		251		
Lieferbar für die Modelle :		301		
		300S		

Attenzione:

Kit di evoluzione 'Click System' per sollevatori già installati, fornito con serie completa di 4 bracci. Il kit è già incluso in tutti i sollevatori nuovi richiesti in versione 'Click System'.

Important note:

Click System upgrading kit for already installed lifts, comes with a complete set of 4 arms. This kit is already included with the lifts ordered as 'Click System' version.

Attention:

Jeu de mise à jour 'Click System' pour ponts élévateurs déjà installés livré complet avec les 4 bras de levage. Ce jeu est déjà inclus et arrive avec les ponts élévateurs commandés en version 'Click System'.

Wichtiger Hinweis:

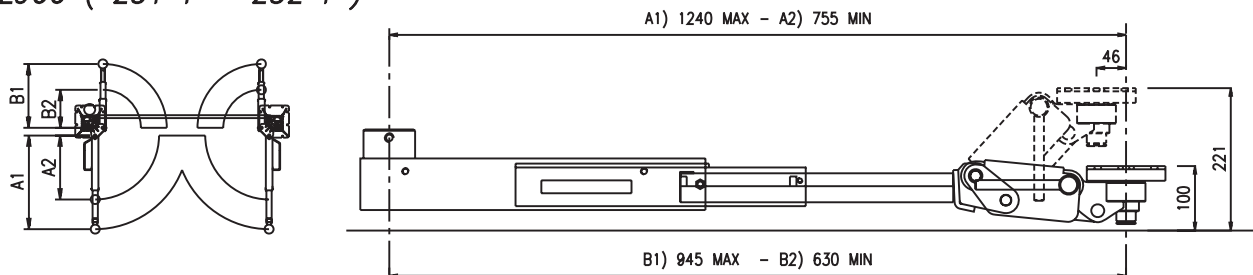
'Click System'-Aufrüst-Satz für bereits installierte Hebebühnen. Wird mit dem dazugehörigen Satz Arme (4) geliefert. Bei Hebebühnen, die als 'Click System'-Version bestellt worden sind, ist der Aufrüst-Satz bereits dabei.

WERATHER

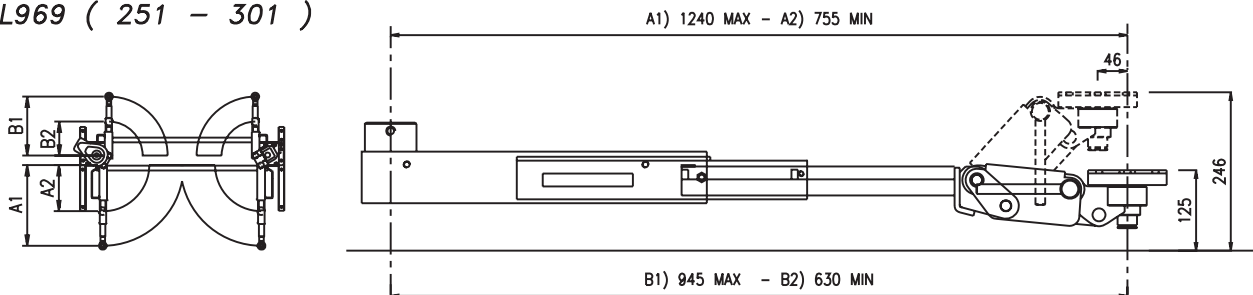


Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen

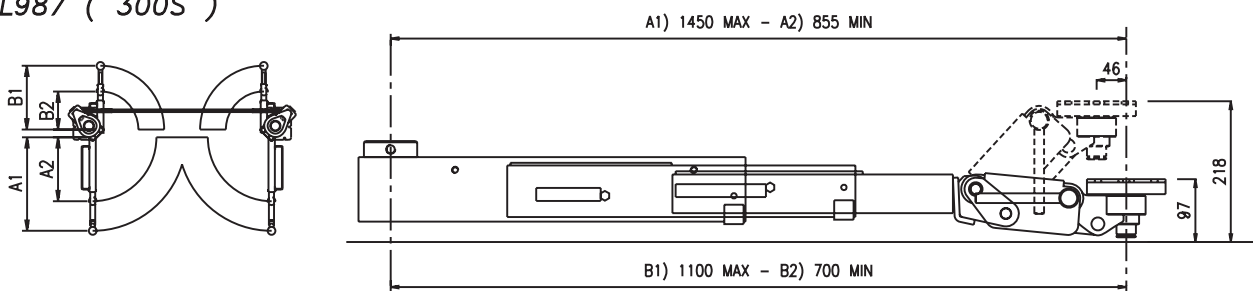
L966 (231 I - 232 I)



L969 (251 - 301)



L987 (300S)

**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

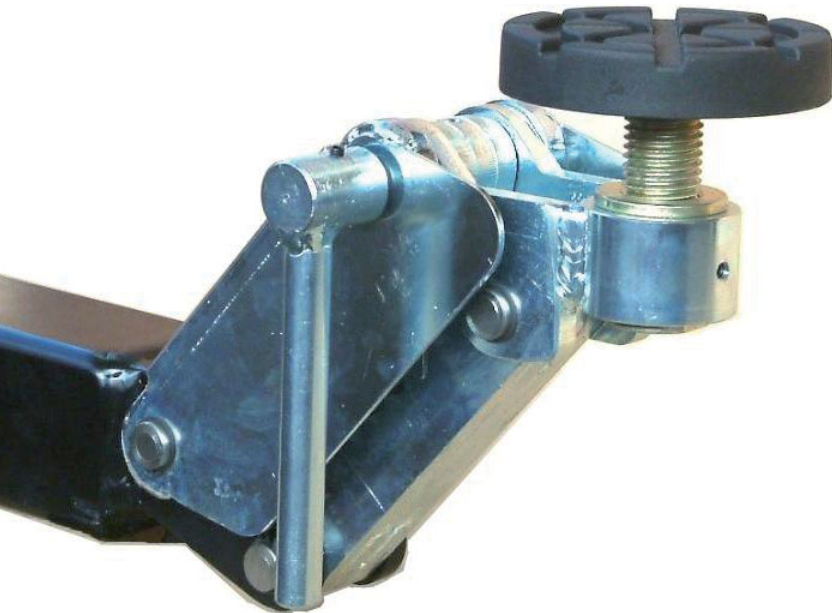
Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

CLICK-SYSTEM 50 **5,0 t**



Piattello regolabile 'click-system' completo di bracci per sollevatori a 2 colonne

Adjustable 'click-system'-pads complete with arms for 2 post lifts

Tampons réglables 'click-system' complets avec bras pour ponts 2 colonnes

Einstellbare 'click-system'-Hubteller Komplett mit Arme für 2-Säulen-Hebebühnen

	Modello	Model	Modèle	Modell
Disponibile per i modelli:		254 S/4		
Available for models:		254 BF		
Disponibile pour les modèles:		208 I		
Lieferbar für die Modelle :		208 I/5L		

Attenzione:

Kit di evoluzione 'Click System' per sollevatori già installati, fornito con serie completa di 4 bracci. Il kit è già incluso in tutti i sollevatori nuovi richiesti in versione 'Click System'.

Important note:

Click System upgrading kit for already installed lifts, comes with a complete set of 4 arms. This kit is already included with the lifts ordered as 'Click System' version.

Attention:

Jeu de mise à jour 'Click System' pour ponts élévateurs déjà installés livré complet avec les 4 bras de levage. Ce jeu est déjà inclus et arrive avec les ponts élévateurs commandés en version 'Click System'.

Wichtiger Hinweis:

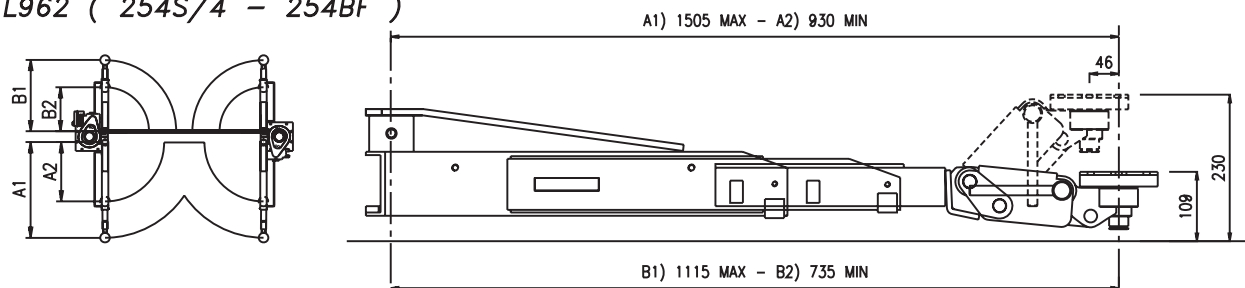
'Click System'-Aufrüst-Satz für bereits installierte Hebebühnen. Wird mit dem dazugehörigen Satz Arme (4) geliefert. Bei Hebebühnen, die als 'Click System'-Version bestellt worden sind, ist der Aufrüst-Satz bereits dabei.

WERATHER

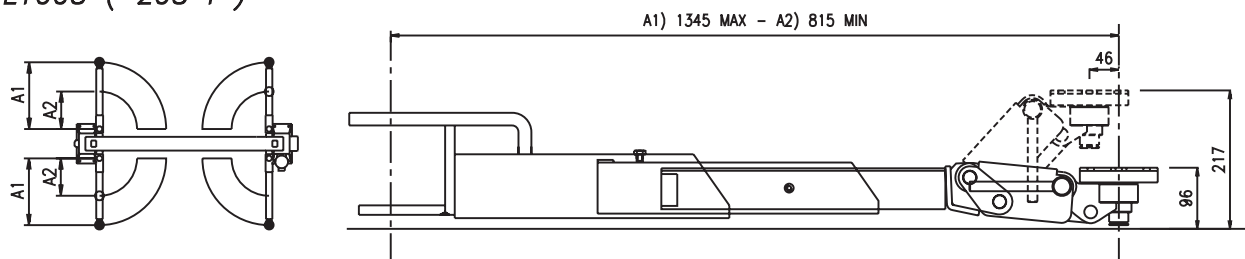


Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen

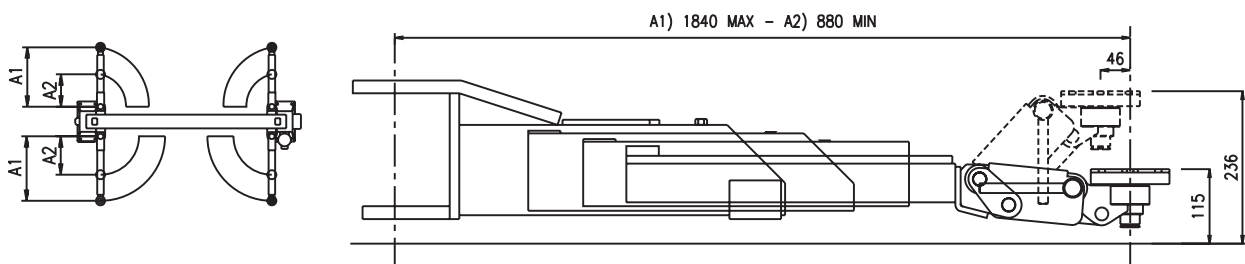
L962 (254S/4 - 254BF)



L1008 (208 I)



L1009 (208 I/5L)

**WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.**

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

MM 25

2,5 t


**Sollevatore mobile
monocolonna**

Mobile single post lift

**Pont élévateur mobile
mono colonne**

**Mobile Einsäulen-
Hebebühne**

- Sicurezze meccaniche, elettriche ed idrauliche
- Sollevatore multi-uso con piattaforma di carico estremamente versatile
- Mobile, quindi utilizzabile sia in interno che esterno
- Adatto per meccanici, carrozzieri, gommisti, stazioni di servizio ed elettrauto
- Adatto per interventi veloci
- Adatto per interventi sia sulla carrozzeria che sulla parte meccanica
- Adatto per posizionare l'autovettura sui banchi di riscontro
- Dimensioni compatte

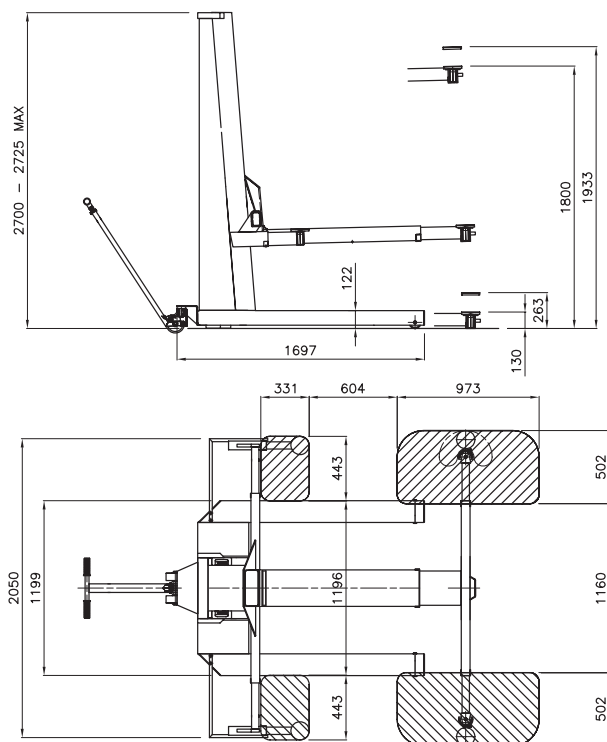
- Equipped with mechanical, electrical and hydraulic safety devices
- Multi-purpose vehicle lift with very versatile load platform
- Mobile, thus suitable for indoor and outdoor
- Suitable for mechanics, body shops, tyre dealers, petrol stations, vehicle electricians
- Rapidly available for any lifting job
- Can lift the vehicles to easily operate both on the body and on the mechanical part
- Suitable to fit cars on car benches
- Compact

- Équipé avec sécurités mécaniques, électriques et hydrauliques
- Elévateur multi-usage avec plateforme de levage extrêmement versatile
- Mobile, donc utilisable aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur
- Indiqué pour mécaniciens, carrossiers, stations-service, électriciens auto etc.
- Indiqué pour levages rapides
- Indiqué pour travaux aussi bien sur la carrosserie que sur les parties mécaniques des voitures
- Utile pour placer les voitures sur les bancs de redressage
- Compact

- Mit mechanischen, elektrischen und hydraulischen Sicherheitsvorrichtungen
- Mehrzweck-Fahrzeugheber mit vielseitig einsetzbarer Hubplattform
- Fahrbar; kann sowohl im Innern als auch im Aussenbereich eingesetzt werden
- Geeignet für Garagen, Karosseriespengler, Tankstellen, Autoelektriker usw.
- Geeignet für Schnelleinsätze
- Geeignet für Arbeiten an der Karosserie und an der Fahrzeugmechanik
- Geeignet zum Auflegen von PKW's auf Richtbänke
- Kompakt

WERTHER




Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	2.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit	55/30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1933 mm
Altezza minima • Min. height • Hauteur min. • Mindesthöhe	130 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW -230-400V/50Hz-3ph

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Esecuzione monofase
- Single phase version
- Version monophasée
- Einphasige Ausführung



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A. - Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

MONOLIFT 800/1200

0,8/1,2 t



Sollevatore elettromeccanico monocolonna

Electro-mechanical single post lift

Élévateur électromécanique monocolonne

Elektromechanische Einsäulen-Hebebühne

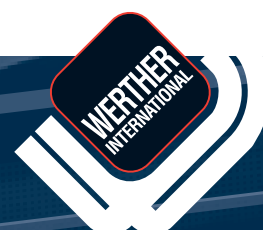
- Chiocciola di sicurezza
- Comandi uomo presente, 24V
- Salvapiedi elettrici
- Dispositivo di sicurezza elettromeccanico
- Lubrificazione automatica

- Safety nut
- "Dead man" controls, 24V
- Electric footguards
- Electromechanical safety device
- Automatic lubrication

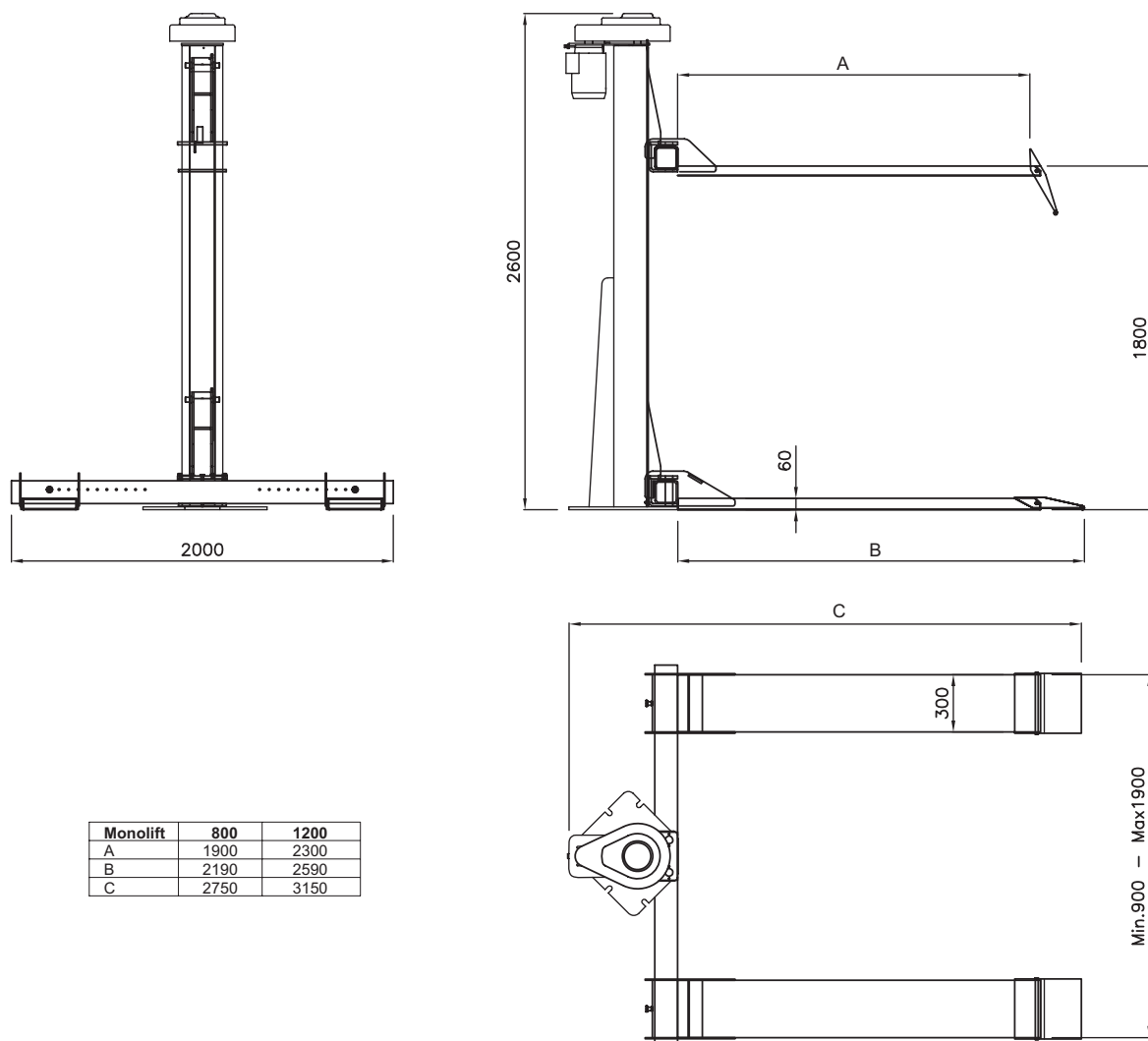
- Ecrou de sécurité
- Commande "homme mort", 24V
- Chasse-piedselectrique
- Dispositif de sécurité électromécanique
- Lubrification automatique

- Sicherheitsmutter
- Totmann-Schaltung, 24V
- Elektrische Fusschutzvorrichtung
- Elektromechanische
- Automatische Schmierung

WERTHER



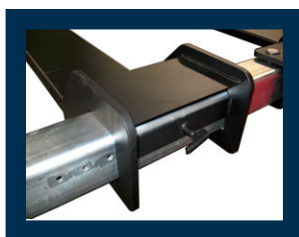
MONOLIFT 800/1200



Monolift	800	1200
A	1900	2300
B	2190	2590
C	2750	3150

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

MONOLIFT	800	1200
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettromeccanico • Electro mechanic • Électro-mécanique • Elektromechanisch	
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	800 kg	1.200 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	440 kg	480 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s	
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* • Hubhöhe*	1800 mm	
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,6 kW - 230-400 V / 50 Hz-3 ph	



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com



R

E

H

T

R

E

W

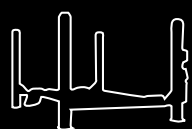


Sollevatori a 4 Colonne e Traverse

4 post lifts and jacking beams

Elévateurs 4 colonnes et traverses

4-Säulen-hebebühnen und Radfreiheber



436

3,5 t



Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Electrical release of safety wedges

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique

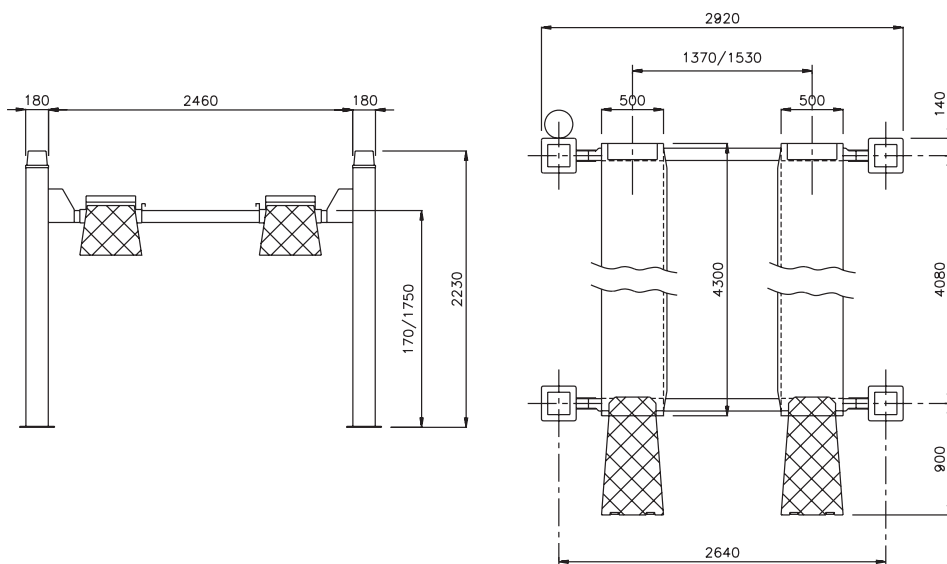
- Überdruckventil gegen Überlastung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruchsicherung
- 24 V-Totmann-Steuerung
- Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung

WERTHER



436

3,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	830 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1750 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

442 LP

4,0 t



Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

- Alta velocità di sollevamento
- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- High lifting and descent speed
- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic release of the safety wedges prior to descent

- Grande vitesse de levage et descente
- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclanchement automatique des crochets lors de la descente

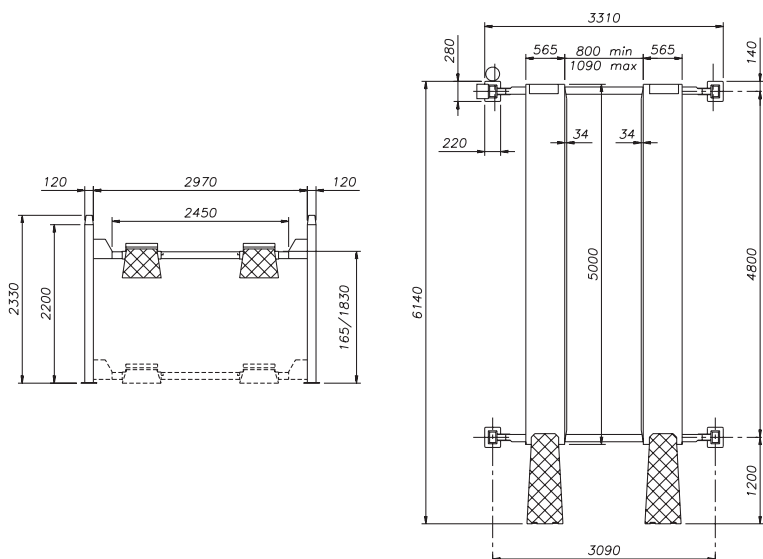
- Hohe Hub- und Senkgeschwindigkeit
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERTHER



442 LP

4,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1080 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 443

4,0 t



★ Optional

- Carter protezione centralina
- Cover for control unit
- Carter protection centrale hydraulique
- Abdeckung für Hydraulikaggregat

Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne super-ribassato

Electro-hydraulic low profile 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes surbaissé

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit niedriger Auffahrhöhe

- Alta velocità di sollevamento
- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- High lifting and descent speed
- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic disengagement of the safety wedges prior to descent

- Grande vitesse de levage et descente
- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclenchement automatique des crochets lors de la descente

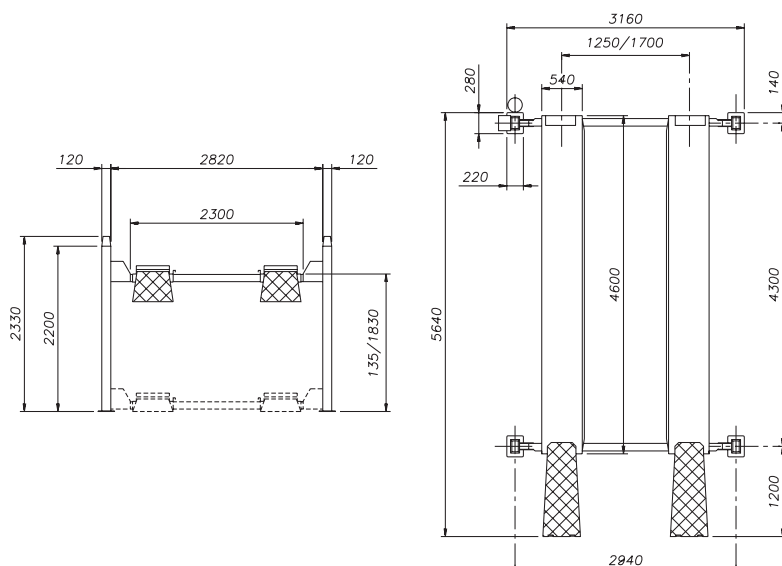
- Hohe Hub- und Senkgeschwindigkeit
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERTHER



443

4,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	980 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Disponibili versioni conformi a normative specifiche (M.O.T.)
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Versions according to specific rules available (M.O.T.)
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.)
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

450N/5

5,0 t



Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électrohydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

* Optional

- Carter protezione centralina
- Cover for control unit
- Carter protection centrale hydraulique
- Abdeckung für Hydraulikaggregat

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Stop automatico in discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- Overload safety valve
- Descent control valve
- "Automatic descent stop
- 'Buzzer'on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V low tension dead man controls
- Automatic disengagement of the safety wedges prior to descent

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Arrêt automatique en descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclanchement automatique des crochets lors de la descente

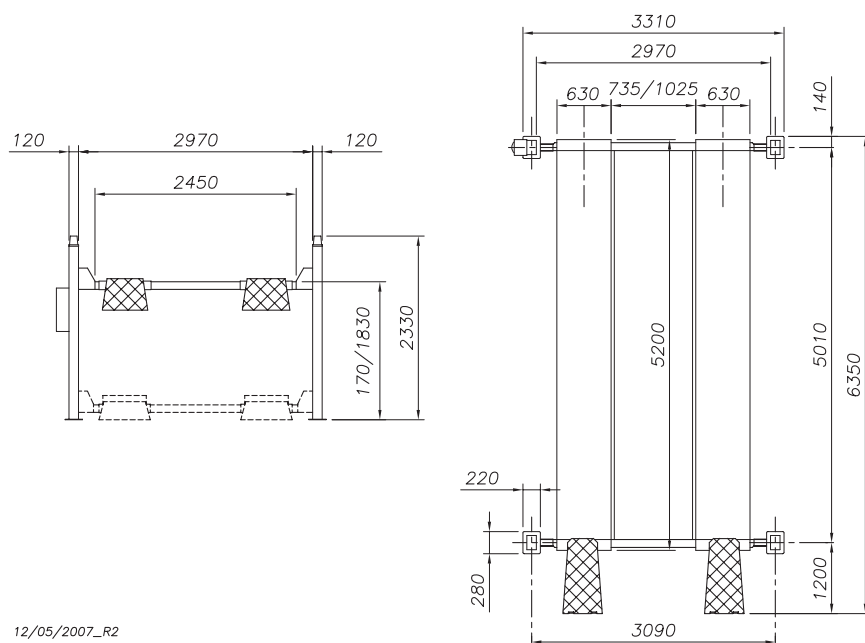
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Automatische Senkstop-Steuerung
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERATHER



450N/5

5,0 t



12/05/2007_R2

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1440 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 450 LT

5,0 t



Sollevatore ausiliario da **4,0 t**
Lifting table with **4,0 t** capacity
Levage auxiliaire capacité **4,0 t**
Radfreiheber **4,0 t** Tragkraft

★ Optional

- Carter protezione centralina
- Cover for control unit
- Carter protection centrale hydraulique
- Abdeckung für Hydraulikaggregat

Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con sollevatore ausiliario incorporato

Electro-hydraulic 4 post lift with built in lifting table

Pont élévateur électrohydraulique à 4 colonnes avec levage auxiliaire incorporé

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit eingebautem Radfreiheber

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Stop automatico in discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Automatic descent stop
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic release of the safety wedges prior to descent

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Arrêt automatique en descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclenchement automatique des crochets lors de la descente

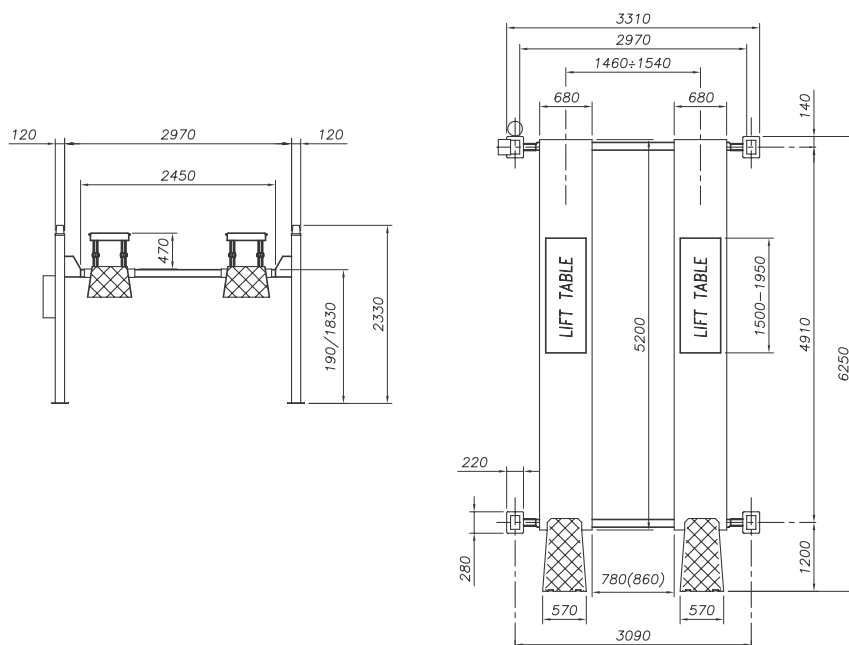
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Automatische Senkstop-Steuerung
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERTHER



450 LT

5,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	5.000 kg*
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1800 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

- * Sollevatore ausiliario da **4,0 t**
- * Lifting table with **4,0 t** capacity
- * Levage auxiliaire capacité **4,0 t**
- * Radfreiheber **4,0 t** Tragkraft

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

460

6,0 t



Sollevatore elettro-idraulico a 4 colonne

Electro-hydraulic 4 post lift

Pont élévateur électro-hydraulique 4 colonnes

Elektrohydraulische 4-Säulenbühne

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic release of the safety wedges prior to descent

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclanchement automatique des crochets lors de la descente

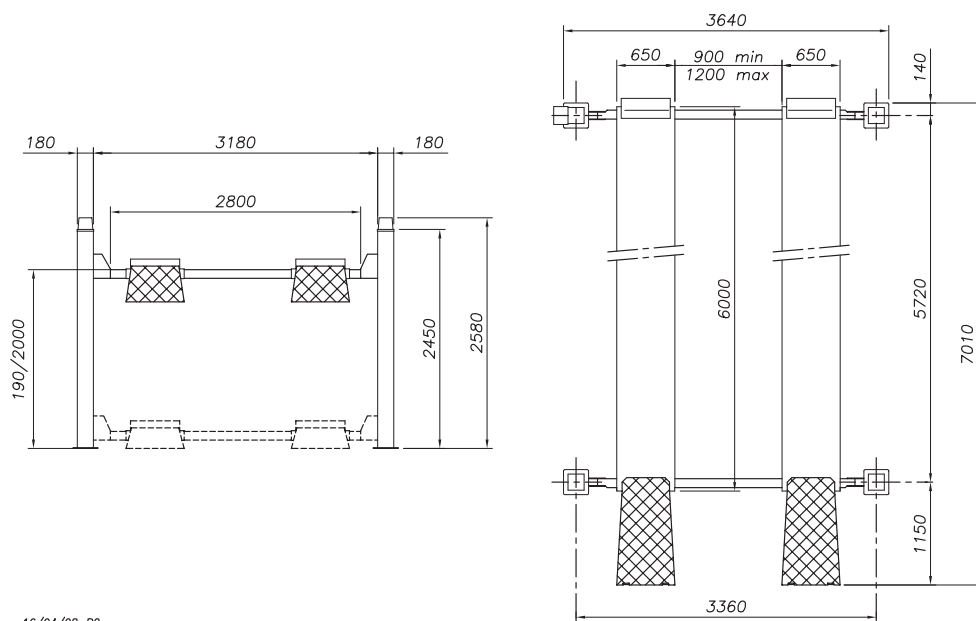
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERTHER



460

6,0 t



16/04/08_R2

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	6.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1730 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	55 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	2000 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

430

3,5 t



Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori per allineamento ruote

Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses for wheel alignment

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant pour géométrie

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen für die Vorderachsvermessung

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Electrical release of safety wedges

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique

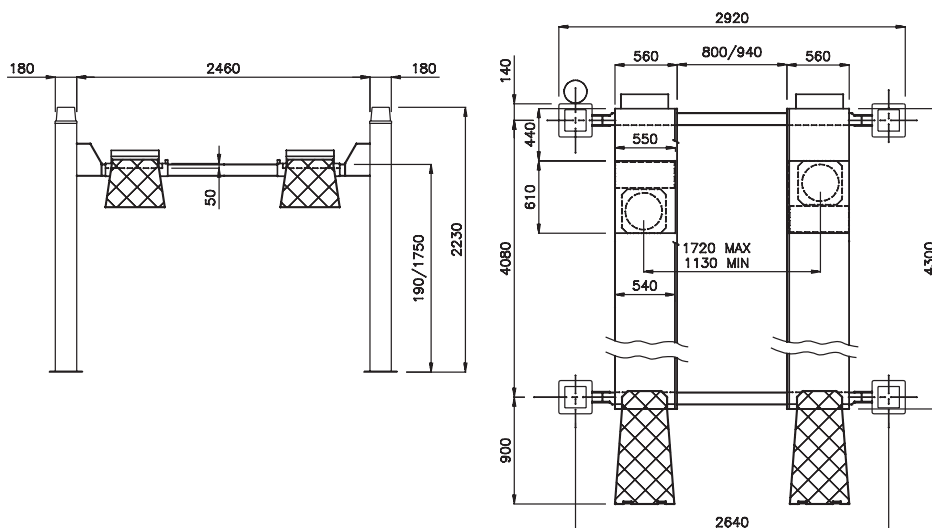
- Überdruckventil gegen Überlastung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruchsicherung
- 24 V-Totmann-Steuerung
- Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung

WERTHER



430

3,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	830 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1750 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Coperchi per incavi anteriori
- Disponibili versioni corrispondenti a normative specifiche (M.O.T.)
- Carter protezione centralina

- Single-phase motor
- Illumination kit
- Covers for front recesses
- Versions according to specific rules available (M.O.T.)
- Cover for control unit

- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Complements pour encastres avant
- On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.)
- Carter protection centrale hydraulique

- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckbleche für Frontaussparungen
- Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

430 BL

4,0 t


Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote

Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slip plates for wheel alignment

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Electrical release of safety wedges

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique

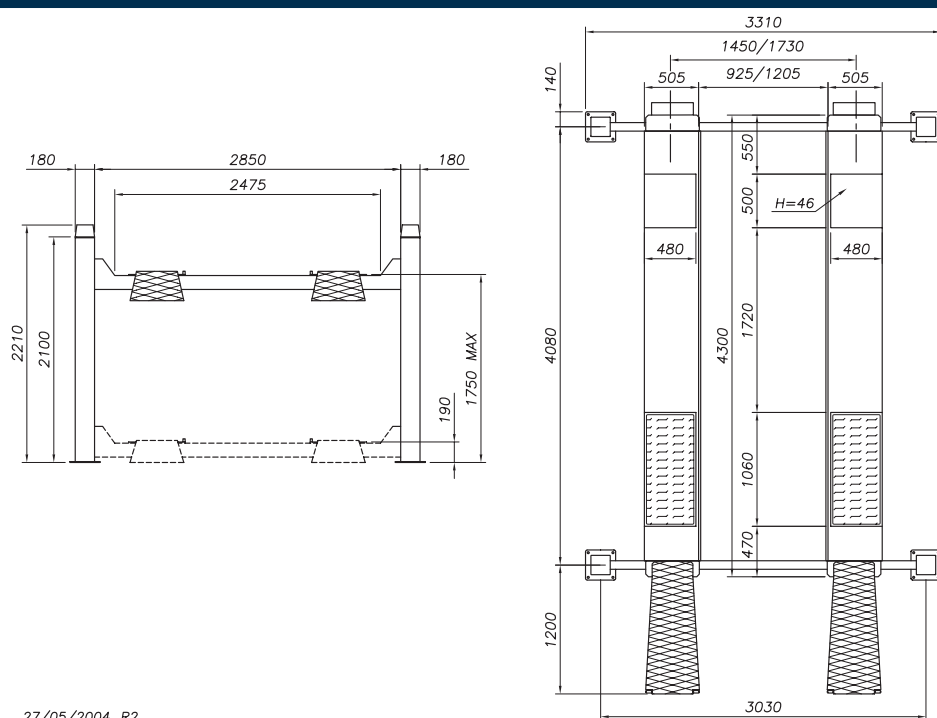
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung

WERTHER



430 BL

4,0 t



27/05/2004_R2

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	910 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1750 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Coperchi per incavi anteriori
- Carter protezione centralina

- Single-phase motor
- Illumination kit
- Covers for front recesses
- Cover for control unit

- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Complements pour encastres avant
- Carter protection centrale hydraulique

- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckbleche für Frontausparungen
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. +39 0522 9431 - +39 346 98 37 325 - +39 346 98 37 443 - Fax +39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

443 ATLT

4,0 t


Sollevatore ausiliario da **3,5 t**
Lifting table with **3,5 t** capacity
Levage auxiliaire capacité **3,5 t**
Radfreiheber **3,5 t** Tragkraft

Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote e sollevatore ausiliario incorporato

Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment and built in lifting table

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie et levage auxiliaire incorporé

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung und eingebautem Radfreiheber

- Super - ribassato
- Alta velocità di sollevamento
- Sicurezza in caso di rottura fune
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Valvola di controllo velocità di discesa
- Valvola sicurezza in caso di rottura tubo idraulico
- Comando uomo presente 24 Volt
- Comando automatico di discesa
- Insonorizzazione sicurezze
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Low profile
- High lifting and descent speed
- Safety device in case of rope breaking
- Overload safety-device
- Descent control valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Dead man controls 24V
- Automatic descent control
- Soundproof safety devices
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Surbaissé
- Grande vitesse de levage et descente
- Sécurité en cas de rupture du câble
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Vanne de contrôle descente
- Vanne de sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Commande de type homme mort 24V
- Commande automatique de descente
- Insonorisation des sécurités
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

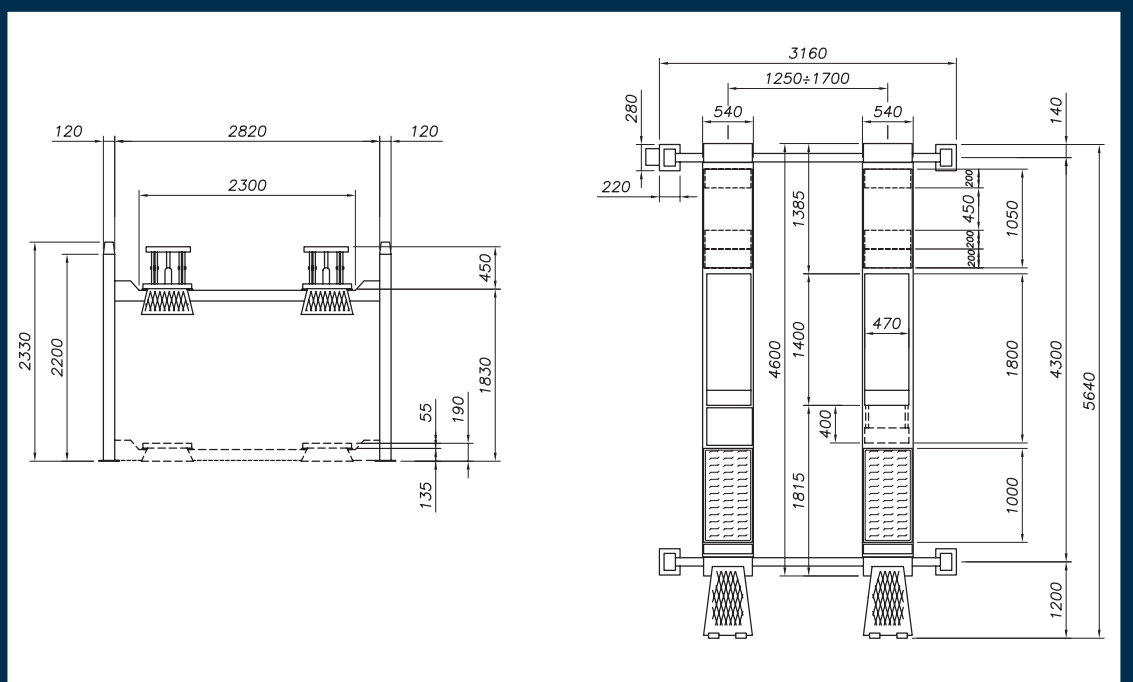
- Niedrige Auffahrhöhe
- Hohe Hub- und Senkgeschwindigkeit
- Seilbruchsicherung
- Rohrbruchsicherung
- Senkregelventil
- Hydraulische Überlastsicherung
- 24 V- Totmannschaltung
- Autom. Senksteuerung
- Schallgedämpfte Sicherheitsklinken
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

WERTHER



443 ATLT

4,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1200 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	30 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830+450 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

- * Sollevatore ausiliario da **3,5 t**
- * Lifting table with **3,5 t** capacity
- * Levage auxiliaire capacité **3,5 t**
- * Radfreiheber **3,5 t** Tragkraft

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat

- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 450 AT

4,0 t


Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote

Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebepplatten für die Achsvermessung



- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio elettrico del sistema di sicurezza meccanico

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Electrical release of safety wedges

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déverrouillage électrique du système de sécurité mécanique

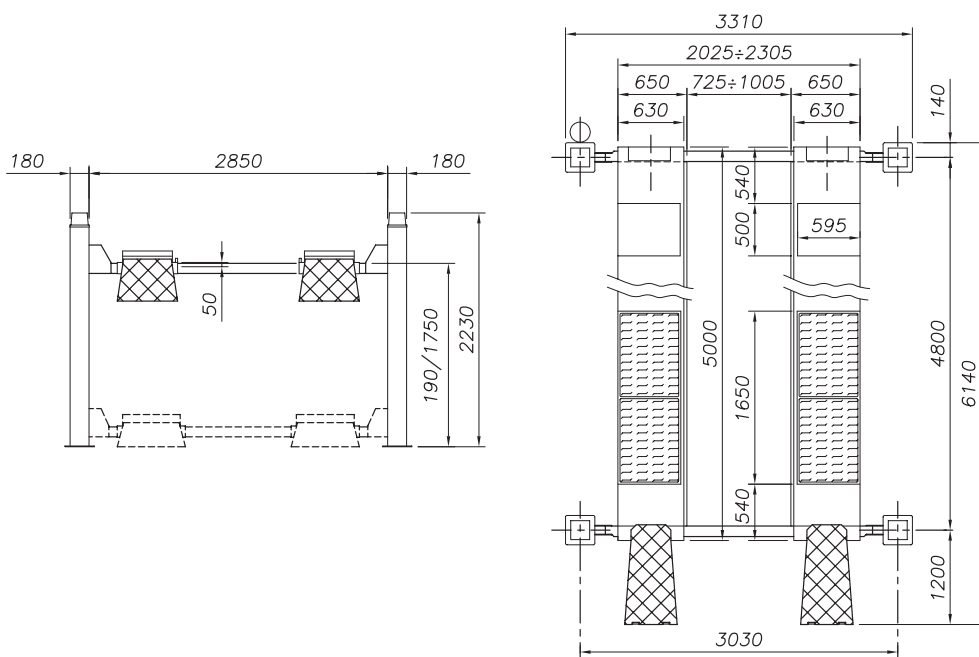
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Elektrische Entriegelung der mechanischen Lastsicherung

WERTHER



450 AT

4,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1300 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1750 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)

- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Disponibili versioni conformi a normative specifiche (M.O.T.)
- Carter protezione centralina

- Single-phase motor
- Illumination kit
- Versions according to specific rules available (M.O.T.)
- Cover for control unit

- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- On peut livrer versions correspondantes à normes spécifiques (M.O.T.)
- Carter protection centrale hydraulique

- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Es sind Ausführungen nach spezifischen Normen lieferbar (M.O.T.)
- Abdeckung für Hydraulikaggregat



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

450/3D

5,0 t


Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne alta velocità con pedane strette per assetto ruote 3D

Electro-hydraulic high speed 4 post-lift with narrow platforms for 3D-wheel-alignment

Pont élévateur électrohydraulique 4 colonnes grande vitesse avec chemins de roulement étroits pour contrôle train avant 3D

Elektrohydraulische 4-Säulen Hebebühne, mit hoher Hubgeschwindigkeit, schmale Fahrschienen für 3D-Achsvermessung

★ Optional

★★

- Assetto ruote non incluso
- Wheel alignment not included
- Géométrie n'est pas incluse
- Achsvermessung gehört nicht z. Lieferumfang

- Sicurezza in caso di rottura fune
- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa
- Insonorizzazione sicurezze
- Valvola manuale controllo discesa
- Massima altezza pedane 1950mm

- Safety device in case of rope breaking
- Overload safety valve
- Descent control valve
- Pipe burst safety valve
- 24 V dead man controls
- Automatic disengagement of the safety wedges prior to descent
- Sound dampening of safety locks
- Manual descent valve
- Max. lifting height of platforms 1950mm

- Sécurité en cas de rupture du câble
- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclanchement automatique des crochets
- Insonorisation des sécurités mécaniques
- Soupape manuelle de descente
- Hauteur max. des chemins de roulement 1950mm

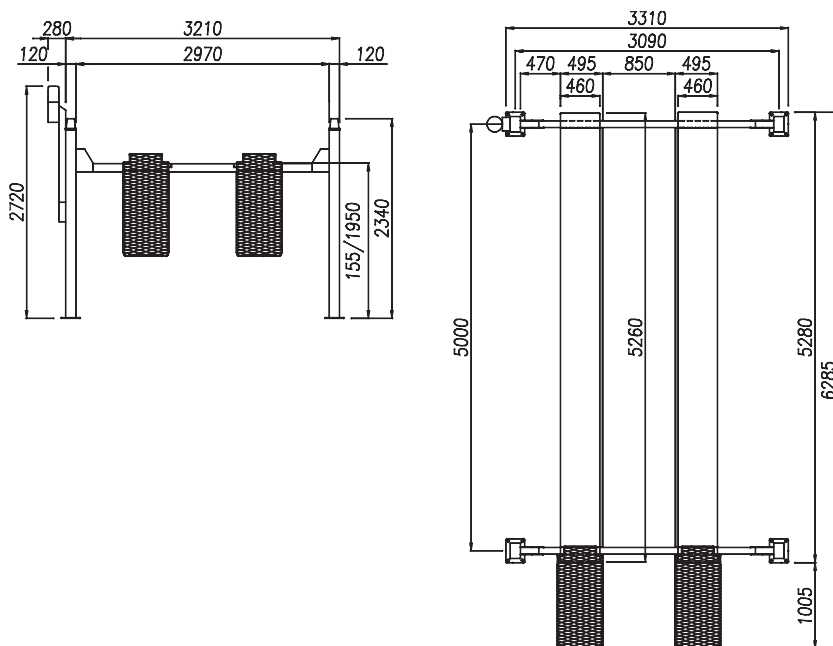
- Seilbruchsicherung
- Überdruckventil gegen Überlastung
- Senkventil
- Rohrbruchsicherung
- 24 V-Totmann-Steuerung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken
- Schalldämpfung der Lastsicherungshebel
- Manuelles Senkventil
- Max. Höhe der Fahrschienen 1950 mm

WERTHER



450/3D

5,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

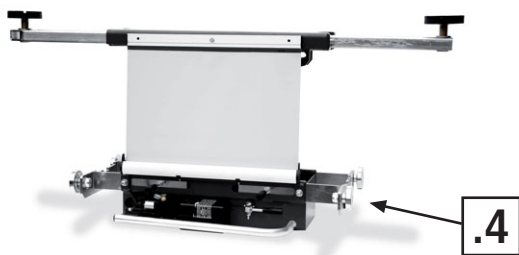
Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	5.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	980 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	35/35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1950 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

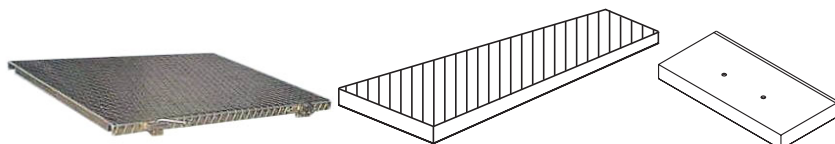
- Sollevatore idraulico ausiliario (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber (s. eigenes Datenblatt)



- Piastre rotanti
- Radius plates
- Plaques tournantes
- Drehplatten



- Kit per assetto ruote (piastre oscillanti posteriori+ tamponamenti centrali + distanziali per piastre rotanti anteriori)
- Wheel alignment set (rear slip plates + middle alignment covers + front spacers for radius plates)
- Jeu supplémentaire pour géométrie (plaques arrière + plaques centrales d'alignement + entretoises avant pour plaques tournantes)
- Zusatzset für Achsvermessung (hintere Schiebepplatten + mittlere Nivellierplatten + vordere Abstandhalter f. Drehplatten)



WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

450 ATLT

5,0 t


Sollevatore elettroidraulico a 4 colonne con incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per allineamento ruote e sollevatore ausiliario incorporato

Electro-hydraulic 4 post lift with front recesses and rear slipping plates for wheel alignment and built in lifting table

Pont élévateur électro-hydraulique à 4 colonnes avec encastremets avant et plaques arrière pour géométrie et levage auxiliaire incorporé

Elektrohydraulische 4-Säulen-Hebebühne mit vorderen Aussparungen und hinteren Schiebplatten für die Achsvermessung und eingebautem Radfreiheber



Sollevatore ausiliario da **4,0 t**
Lifting table with **4,0 t** capacity
Levage auxiliaire capacité **4,0 t**
Radfreiheber **4,0 t** Tragkraft

★ Optional

- Carter protezione centralina
- Cover for control unit
- Carter protection centrale hydraulique
- Abdeckung für Hydraulikaggregat

- Sicurezza idraulica contro il sovraccarico
- Valvola regolazione discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Sicurezza idraulica in caso di rottura tubi idraulici
- Comandi uomo presente 24 V
- Sgancio automatico delle sicurezze per la discesa

- Overload safety valve
- Descent control valve
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Pipe burst safety valve
- 24 V, low tension dead man controls
- Automatic disengagement of the safety wedges prior to descent

- Soupape de surpression contre surcharges
- Soupape de réglage descente
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Soupape d'arrêt en cas de rupture de la tuyauterie
- Commandes de type homme mort à 24 V
- Déclanchement automatique des crochets lors de la descente

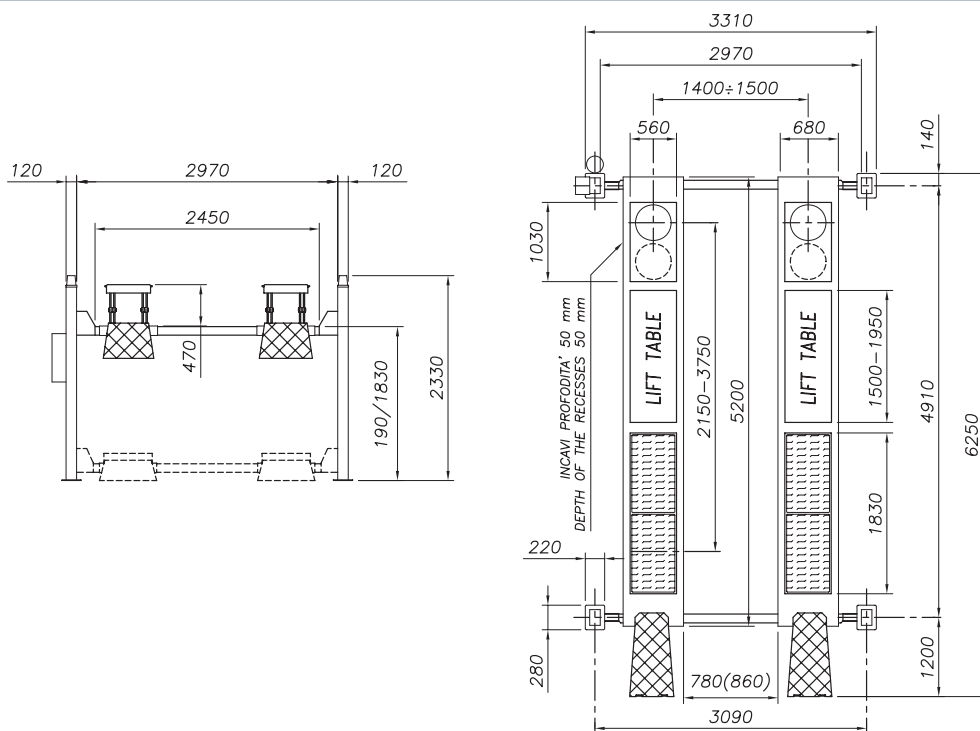
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Senksteuerventil
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Rohrbruch-Sicherheitsventil
- 24 V-Totmannschaltung
- Automatische Entriegelung der Lastsicherungshebel vor dem Absenken

WERTHER



450 ATLT

5,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico / Electro-hydraulic / Electro-hydraulique / Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	5.000 kg*
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1830 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	50/45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1830 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3,0 kW - 3ph. 230-400V/50Hz

- * Sollevatore ausiliario da **4,0 t**
- * Lifting table with **4,0 t** capacity
- * Levage auxiliaire capacité **4,0 t**
- * Radfreiheber **4,0 t** Tragkraft

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Esecuzione con motore monofase
- Kit illuminazione
- Carter protezione centralina
- Single-phase motor
- Illumination kit
- Cover for control unit
- Moteur monophasé
- Kit d'éclairage
- Carter protection centrale hydraulique
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Beleuchtungsset
- Abdeckung für Hydraulikaggregat
- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

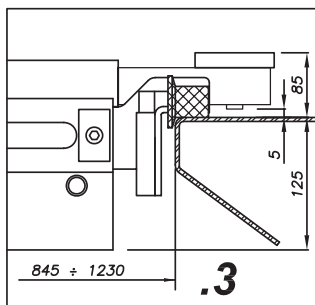
Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

402M/402P

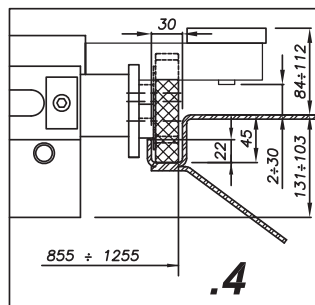
1,6 t


Traverse idrauliche
Hydraulic jacking beams
Traverses hydrauliques
Hydraulische Achsfreiheber

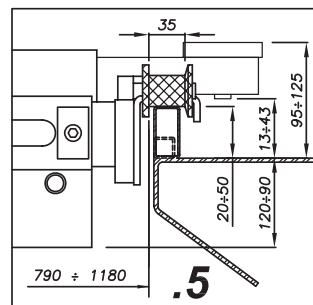
Modelli disponibili / Available versions / Versions disponibles / Lieferbare Ausführungen



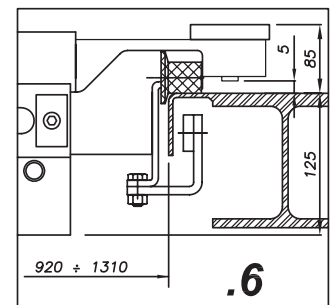
450 LT, 450 N/5, 450 ATLT



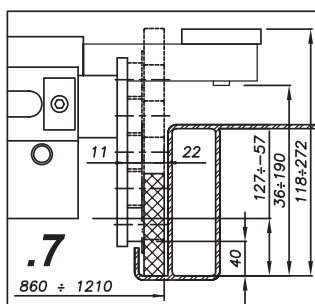
443, 442 LP, 450-3D,
SATURNUS 36R,
SATURNUS 45/50 (NGL, ATGL)



430, 430 BL, 435, 436,
450 AT



460

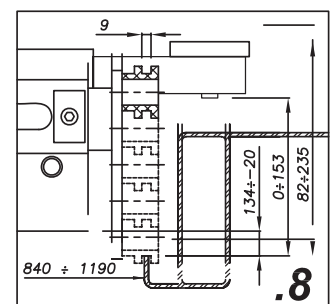
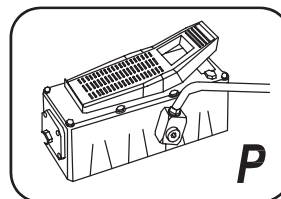
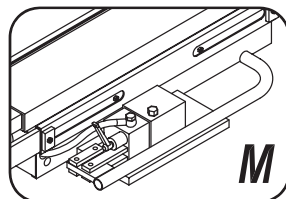


20/2/07_R0

VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen

Rullo/Galet/Roller/Rolle



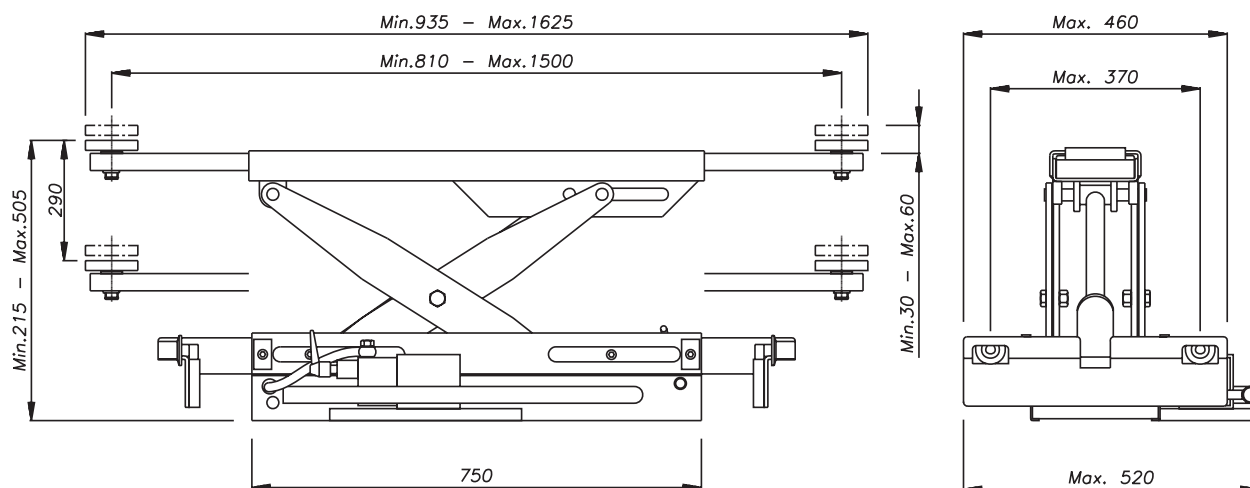
VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

WERTHER



402M/402P

1,6 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Hubkraft	1.600 kg
Spostamento vert. del carico • Lifting height • Hauteur de levée • Hubhöhe	290 mm
Estensione min.(bracci chiusi) • Min. extension (arms retracted) • Extension min. des bras (bras rentrés) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren)	935 mm
Estensione min.(bracci aperti) • Min. extension (arms extracted) • Extension max. des bras (bras sortis) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren)	1.625 mm
Passo delle ruote di scorrimento min. • Wheel base min. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen	790 ÷ 920 mm
Passo delle ruote di scorrimento max. • Wheel base max. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen, max.	1.310 ÷ 1.180 mm
Peso della traversa • Weight • Poids • Gewicht	105 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Kit appoggi per traversa
- Support kit for jacking beam
- Jeu de supports pour traverse
- Stützesatz für Achsfreiheber

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Rallonges pour tampons de levage
- Hubspindelverlängerungen

• 60 mm L1198

• 100 mm L1277



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

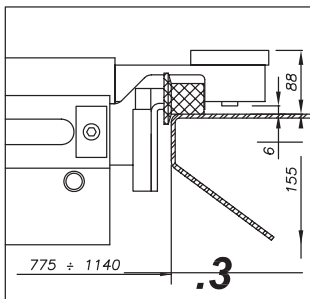
Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

496M/496P

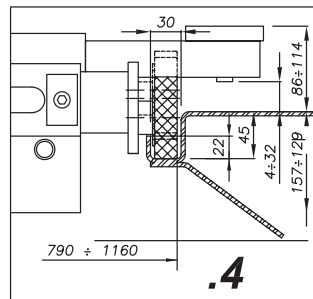
2,0 t


Traverse idrauliche
Hydraulic jacking beams
Traverses hydrauliques
Hydraulische Achsfreiheber

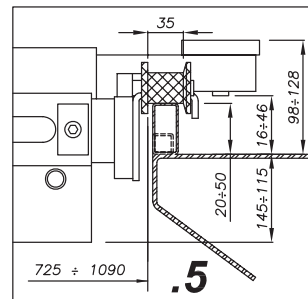
Modelli disponibili / Available versions / Versions disponibles / Lieferbare Ausführungen



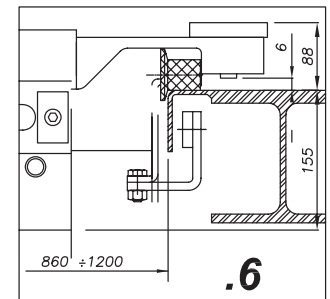
450 LT, 450 N/5, 450 ATLT



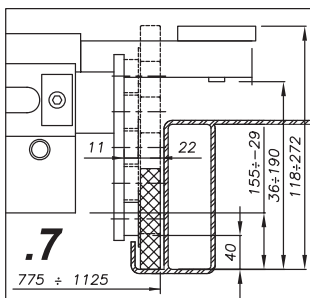
443, 442 LP, 450-3D
SATURNUS 36R,
SATURNUS 45/50 (NGL, ATGL)



430, 430 BL, 435, 436,
450 AT





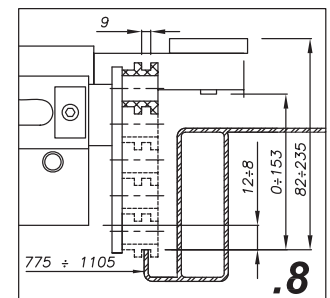
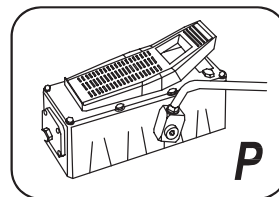
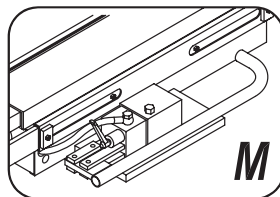
460



20/2/07_R0

VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

 Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen
 Rullo/Galet/Roller/Rolle



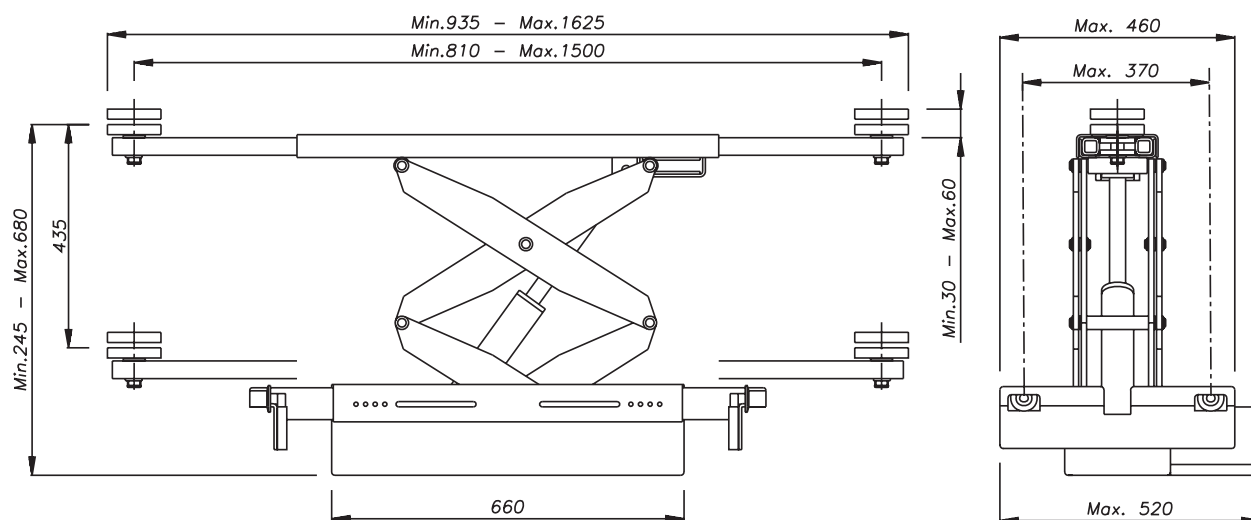
VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

WERTHER



496M/496P

2,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Hubkraft	2.000 kg
Spostamento vert. del carico • Lifting height • Hauteur de levée • Hubhöhe	435 mm
Estensione min.(bracci chiusi) • Min. extension (arms retracted) • Extension min. des bras (bras rentrés) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren)	935 mm
Estensione min.(bracci aperti) • Min. extension (arms extracted) • Extension max. des bras (bras sortis) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren)	1.625 mm
Passo delle ruote di scorrimento min. • Wheel base min. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen	725 ÷ 860 mm
Passo delle ruote di scorrimento max. • Wheel base max. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen, max.	1.105 ÷ 1.200 mm
Peso della traversa • Weight • Poids • Gewicht	135 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Kit appoggi per traversa
- Support kit for jacking beam
- Jeu de supports pour traverse
- Stützesatz für Achsfreiheber

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Rallonges pour tampons de levage
- Hubspindelverlängerungen

• 60 mm L1198

• 100 mm L1277



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

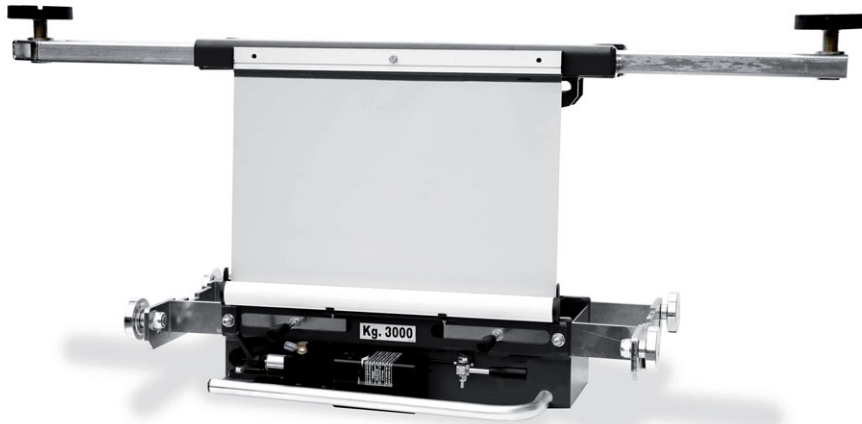
Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

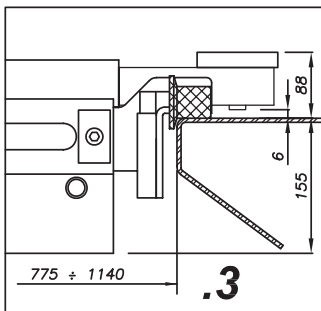
Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

496/3M-496/3P **3,0 t**

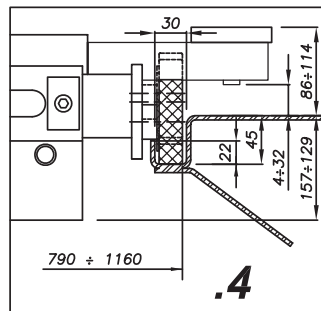


Traverse idraulica
Hydraulic jacking beams
Traverses hydrauliques
Hydraulische Achsfreiheber

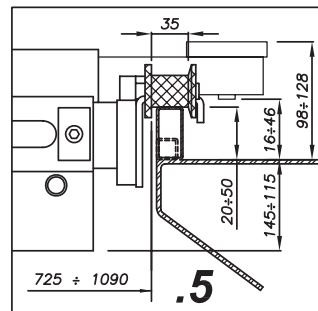
Modelli disponibili / Available versions / Versions disponibles / Lieferbare Ausführungen



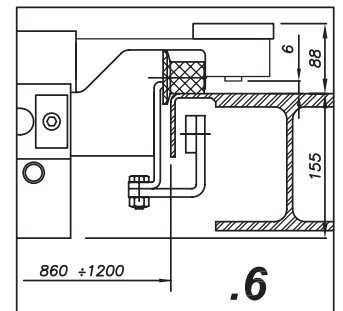
450 LT, 450 N/5, 450 ATLT



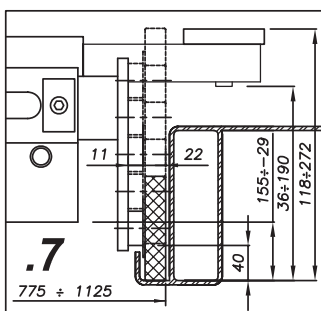
443, 442 LP, 450-3D
SATURNUS 36R,
SATURNUS 45/50 (NGL, ATGL)



430, 430 BL, 435, 436,
450 AT




460

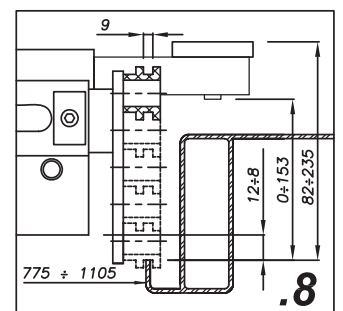
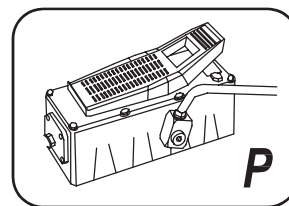
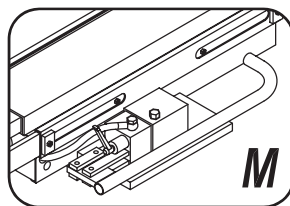


20/2/07_R0

VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

 Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen

 Rullo/Galet/Roller/Rolle



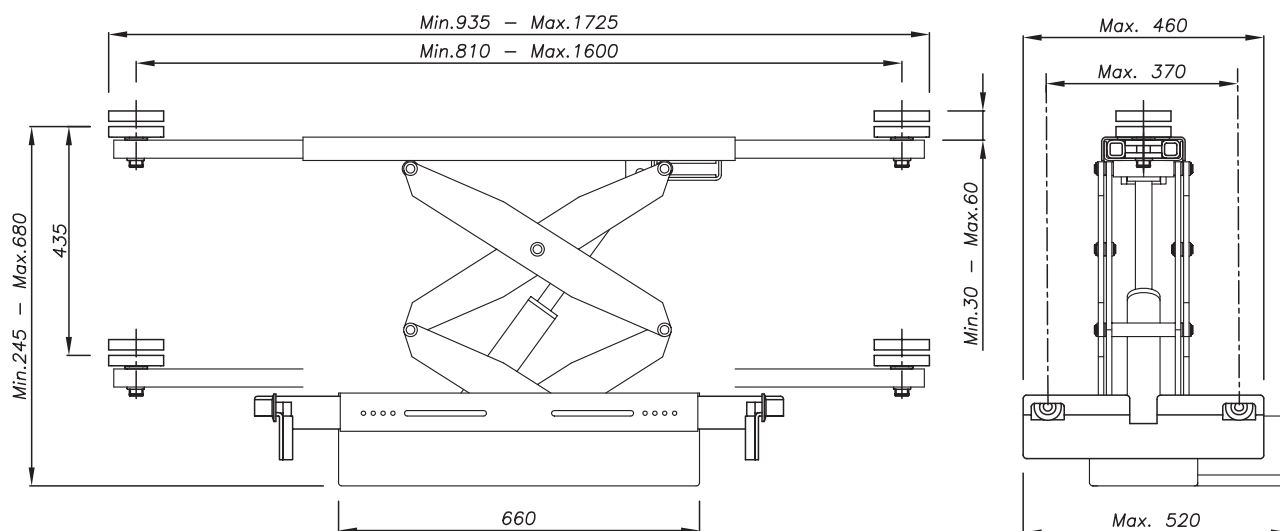
VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

WERTHER



496/3M-496/3P

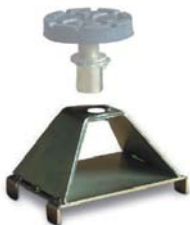
3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Hubkraft	3.000 kg
Spostamento vert. del carico • Lifting height • Hauteur de levée • Hubhöhe	435 mm
Estensione min.(bracci chiusi) • Min. extension (arms retracted) • Extension min. des bras (bras rentrés) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren)	935 mm
Estensione min.(bracci aperti) • Min. extension (arms extracted) • Extension max. des bras (bras sortis) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren)	1.725 mm
Passo delle ruote di scorrimento min. • Wheel base min. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen	775 ÷ 860 mm
Passo delle ruote di scorrimento max. • Wheel base max. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen, max.	1.105 ÷ 1.200 mm
Peso della traversa • Weight • Poids • Gewicht	150 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Kit appoggi per traversa
- Support kit for jacking beam
- Jeu de supports pour traverse
- Stützesatz für Achsfreiheber

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Rallonges pour tampons de levage
- Hubspindelverlängerungen

• 60 mm L1198

• 100 mm L1277



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

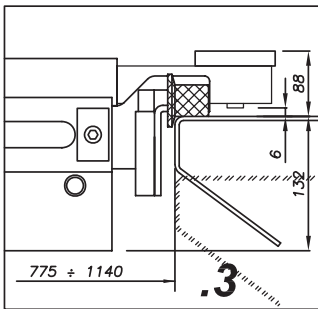
Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

403M/403P

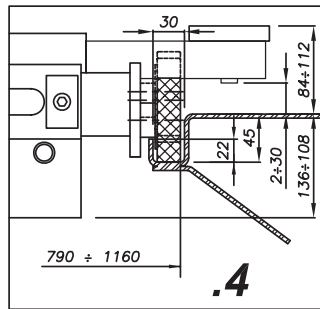
3,0 t


Traverse idrauliche
Hydraulic jacking beams
Traverses hydrauliques
Hydraulische Achsfreiheber

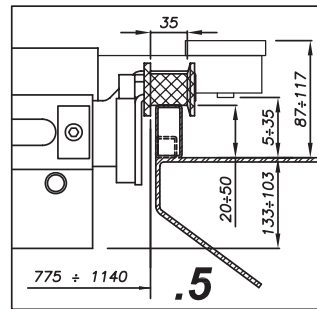
Modelli disponibili / Available versions / Versions disponibles / Lieferbare Ausführungen



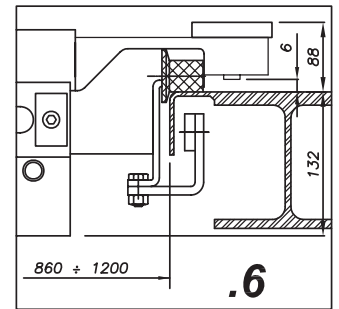
450 LT, 450 N/5, 450 ATLT



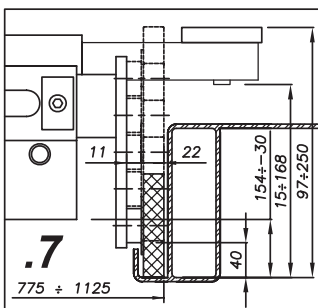
443, 442 LP, 450-3D
SATURNUS 36R,
SATURNUS 45/50 (NGL, ATGL)



430, 430 BL, 435, 436,
450 AT



460

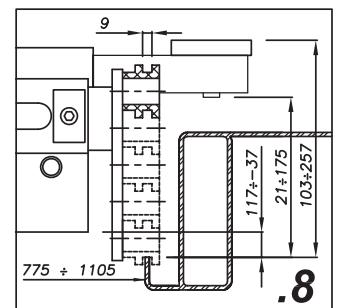
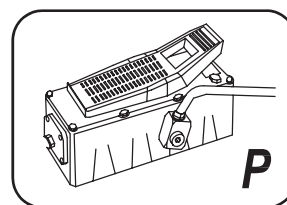
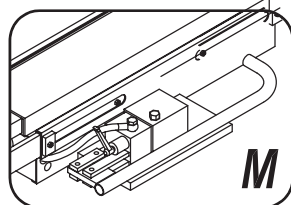


20/2/07_R0

VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen

Rullo/Galet/Roller/Rolle



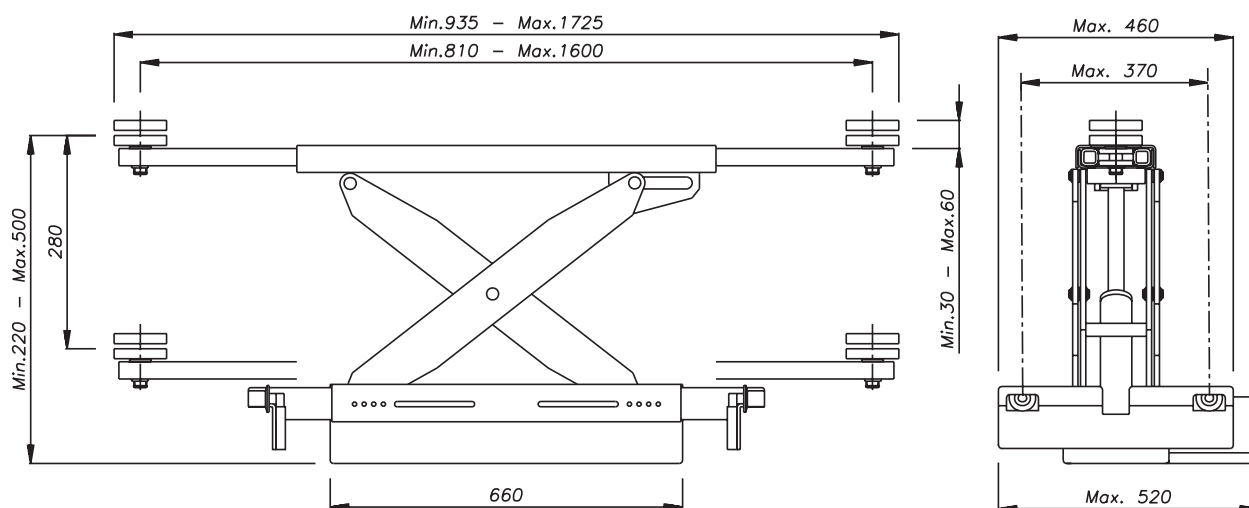
VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

WERTHER



403M/403P

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Hubkraft	3.000 kg
Spostamento vert. del carico • Lifting height • Hauteur de levée • Hubhöhe	280 mm
Estensione min.(bracci chiusi) • Min. extension (arms retracted) • Extension min. des bras (bras rentrés) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren)	935 mm
Estensione min.(bracci aperti) • Min. extension (arms extracted) • Extension max. des bras (bras sortis) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren)	1.725 mm
Passo delle ruote di scorrimento min. • Wheel base min. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen	775 ÷ 860 mm
Passo delle ruote di scorrimento max. • Wheel base max. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen, max.	1.105 ÷ 1200 mm
Peso della traversa • Weight • Poids • Gewicht	135 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Kit appoggi per traversa
- Support kit for jacking beam
- Jeu de supports pour traverse
- Stützesatz für Achsfreiheber

L1166



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Rallonges pour tampons de levage
- Hubspindelverlängerungen

• 60 mm L1198

• 100 mm L1277



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

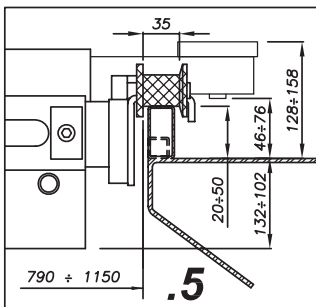
404M/404P

4,0 t

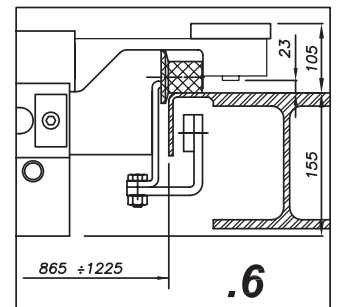

Traverse idrauliche
Hydraulic jacking beams
Traverses hydrauliques
Hydraulische Achsfreiheber



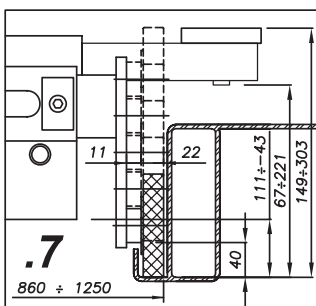
Modelli disponibili / Available versions / Versions disponibles / Lieferbare Ausführungen



430, 430 BL, 435, 436,
450 AT





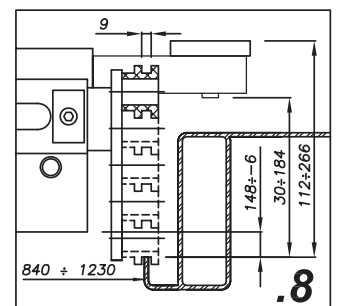
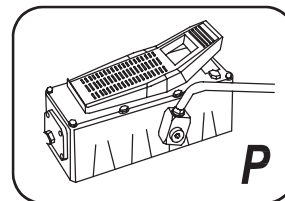
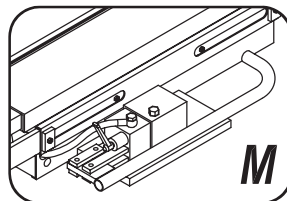
460



20/2/07_R0

VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

-  Sollevatore/Pont élévateur/Lift/Säulen
-  Rullo/Galet/Roller/Rolle



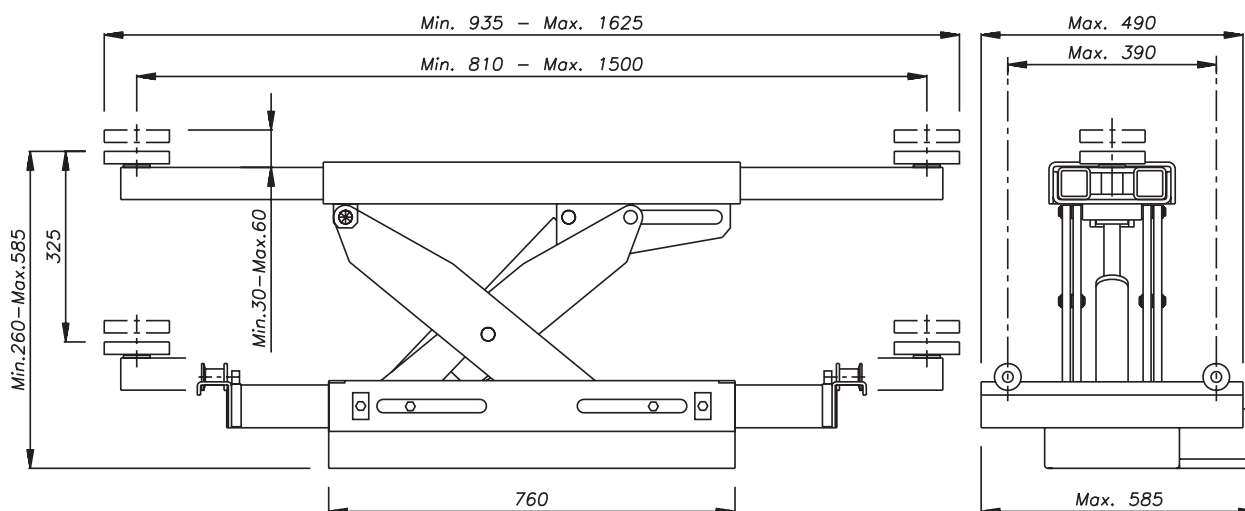
VARI
VARIOUS
PLUSIÉURS
VERSCHIEDENE

WERTHER



404M/404P

4,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Hubkraft	4.000 kg
Spostamento vert. del carico • Lifting height • Hauteur de levée • Hubhöhe	325 mm
Estensione min.(bracci chiusi) • Min. extension (arms retracted) • Extension min. des bras (bras rentrés) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll eingefahren)	935 mm
Estensione min.(bracci aperti) • Min. extension (arms extracted) • Extension max. des bras (bras sortis) • Min. Aufnahmebreite (Arme voll ausgefahren)	1.625 mm
Passo delle ruote di scorrimento min. • Wheel base min. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen	790÷865 mm
Passo delle ruote di scorrimento max. • Wheel base max. • Pas des roulettes • Achsabstand der Laufrollen, max.	1.150÷1250 mm
Peso della traversa • Weight • Poids • Gewicht	180 kg

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Estensioni per tamponi di sollevamento
- Lifting pad extensions
- Rallonges pour tampons de levage
- Hubspindelverlängerungen

• 60 mm L1198

• 100 mm L1277



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com



R

E

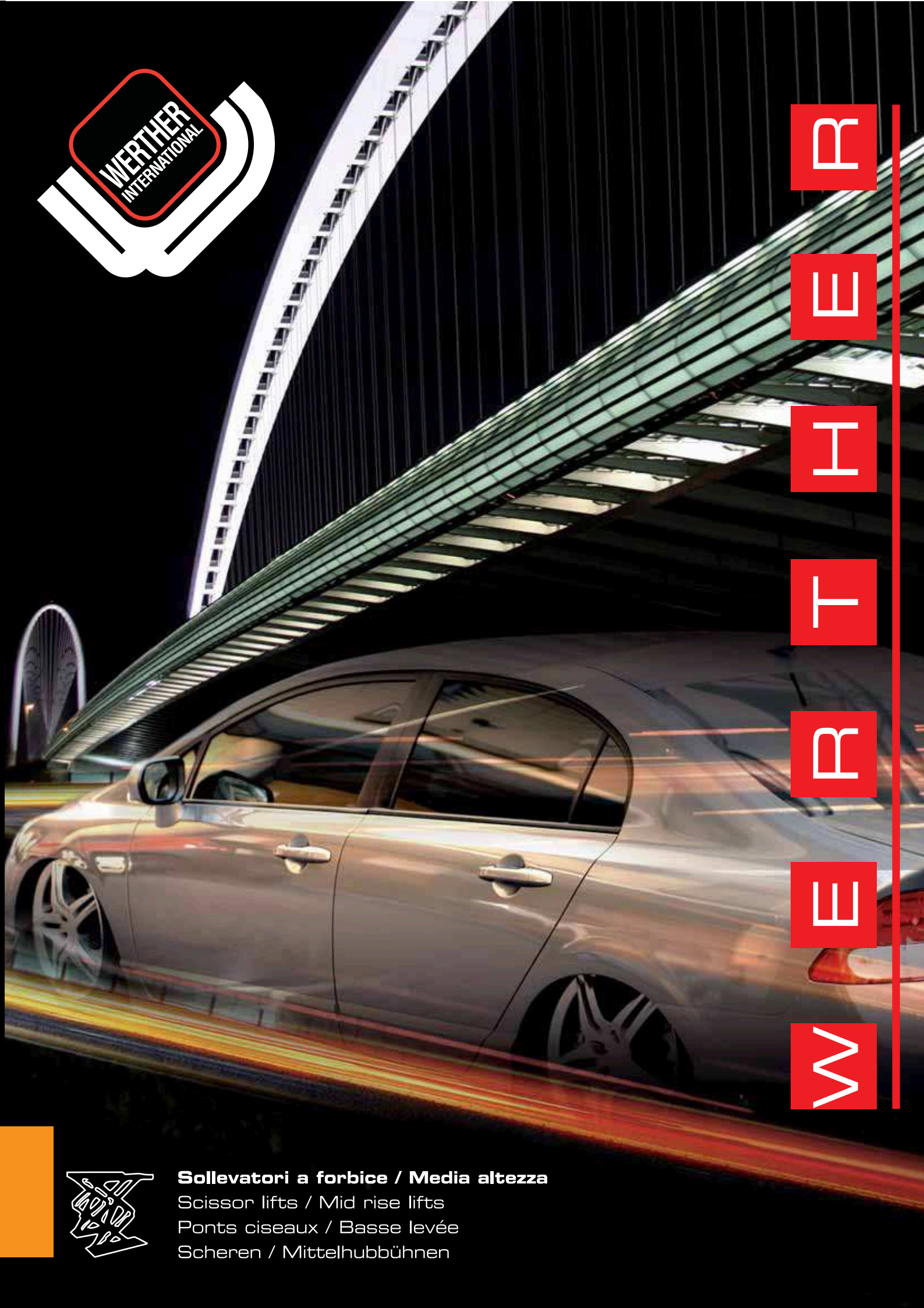
H

T

R

E

W



Sollevatori a forbice / Media altezza

Scissor lifts / Mid rise lifts

Ponts ciseaux / Basse levée

Scheren / Mittelhubbühnen

STRATOS R

3,0 t


**Ponte elettroidraulico a
forbice a basso profilo**

**Low profile electro-
hydraulic scissor lift**

**Pont ciseaux électro-
hydraulique surbaissé**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne mit
niedrigem Bauprofil**

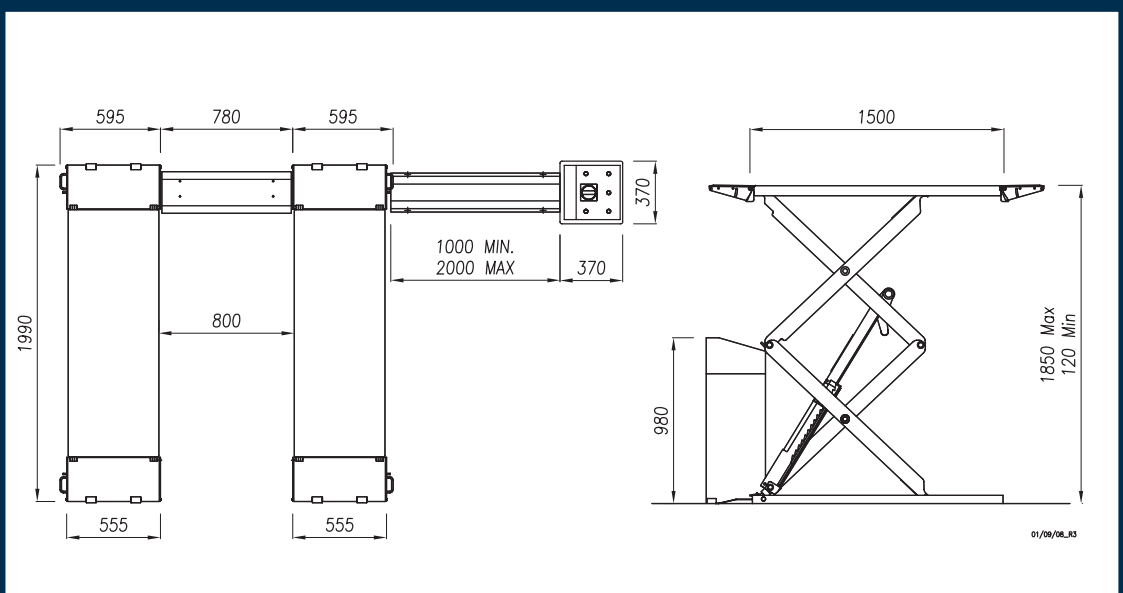
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Rampette di salita e discesa di facile movimentazione • Sincronismo idraulico delle pedane • Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico • Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi • Sicurezza meccanica a cremagliera • Regolazione automatica della discesa • Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica • Comandi uomo presente, 24V • Serie 4 tamponi in gomma • Segnale acustico ultimo tratto di discesa | <ul style="list-style-type: none"> • Rampes de montée et descente • Synchronisation hydraulique des plateformes • Sécurité hydraulique en cas de surcharge • Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie • Sécurité mécanique par crémaillères • Autorégulation de descente • Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant • Commandes de type "homme mort" à 24V • Jeux de 4 taquets en caoutchouc • Signal sonore sur la dernière partie de descente |
| <ul style="list-style-type: none"> • Easy to handle drive-on and drive-off ramps • Hydraulic synchronization of platforms • Overload safety-valve • Safety-valve in case of sudden loss of pressure • Mechanical safety ratchet • Automatic lowering control • Manual descent pump in case of power failures • "Dead man" controls 24V • Set of 4 rubber pads • 'Buzzer' on last portion of descent | <ul style="list-style-type: none"> • Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen • Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen • Überlastsicherung mittels Überdruckventil • Rohrbruchsicherung • Mechanische Sicherung gegen unbeabsichtigtes Absenken (Zahnstangen) • Automatische Senkregulierung • Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall • Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung) • 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke • Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung |

WERTHER



STRATOS R

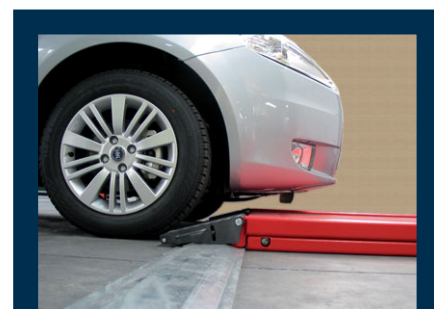
3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	720 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	30/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1850 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW -230-400 V / 50 Hz
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck	6-8 bar

- Installazione standard sopra pavimento
- Altezza minima: 120 mm
- Facile accesso anche con vetture ribassate
- Surface mounted version as a standard
- Minimal height: 120 mm
- Easy to drive-over even with low cars
- Version installée sur sol est standard
- Hauteur minimum: 120 mm
- Accès très facile même avec voitures très basses
- Aufbodenversion ist Standard
- Mindesthöhe: 120 mm
- Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Esecuzione monofase
- Telaio per incasso
- Rampe ausiliarie per vetture ribassate
- Traverse per veicoli speciali
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Single phase version
- Recess frame
- Auxiliary ramps for lowered cars
- Crosspieces for special vehicles
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Rampes auxiliaires pour voitures surbaissées
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Einphasige Ausführung
- Bodeneinbaurahmen
- Zusatzrampen für tiefgelegte Fahrzeuge
- Traversen für Sonderfahrzeuge



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
 www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

STRATOS SR/M **3,2 t**



Sollevatore idraulico a forbice a profilo super-ribassato

Extra-low-profile hydraulic scissor lift

Pont à ciseaux super-surbaissé

Elektrohydraulische Scherenhebebühne mit extra-niedriger Überfahrhöhe

- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione
- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Regolazione automatica della discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica

- Easy to handle drive-on and drive-off ramps
- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Automatic lowering control
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent
- Manual descent pump in case of power failures

- Rampes de montée et descente
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Autorégulation de descente
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant

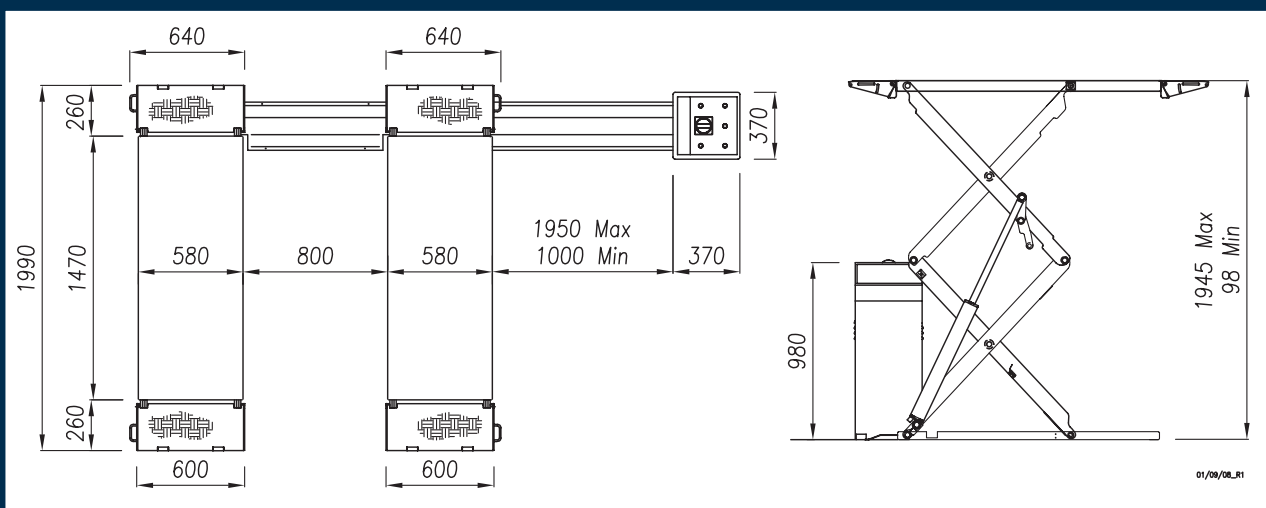
- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrampen
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Automatische Senkregulierung
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall

WERATHER



STRATOS SR/M

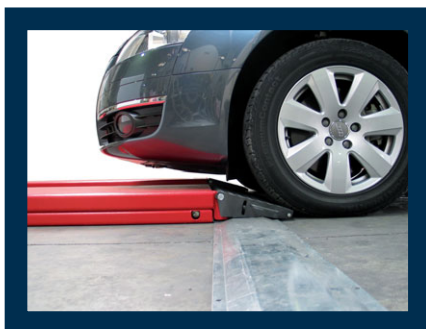
3,2 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.200 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	730 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	35/40 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1945 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kW -230-400 V / 50 Hz 3 ph

- Installazione standard sopra pavimento
- Altezza minima: 98 mm
- Facile accesso anche con vetture ribassate
- Surface mounted version as a standard
- Minimal height: 98 mm
- Easy to drive-over even with low cars
- Version installée sur sol est standard
- Hauteur minimum: 98 mm
- Accès très facile même avec voitures très basses
- Aufbodenversion ist Standard
- Mindesthöhe: 98 mm
- Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen



- Doppio circuito idraulico di sicurezza
- Coppia di cilindri volumetrici sotto ciascuna pedana
- Double hydraulic system
- Double volumetric cylinder under each platform
- Système hydraulique double
- Double vérin hydraulique sous chaque plateforme
- Zweifaches Hydrauliksystem
- Doppelzylinder in jeder Schere

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Prolonghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Esecuzione monofase
- Telaio per incasso
- Kit scivoli per incasso
- Traverse per veicoli speciali
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Single phase version
- Recess frame
- Kit of embedded run-on and run-off skids
- Crosspieces for special vehicles
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Kit de glissières encastrées
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Einphasige Ausführung
- Bodeneinbaurahmen
- Satz Einbau-Abrollrampen
- Traversen für Sonderfahrzeuge

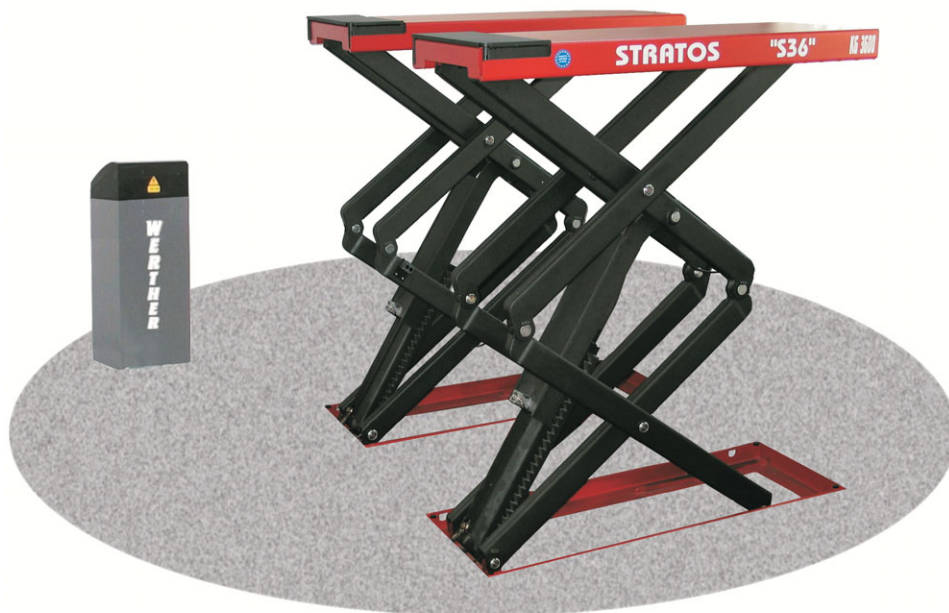


WERATHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

STRATOS S36

3,6 t


**Ponte elettroidraulico
a forbice da incasso**

**Electro-hydraulic
recessed scissor lift**

**Pont ciseaux électro-
hydraulique encastré**

**Elektrohydraulische
Bodeneinbau-
Scherenhebebühne**

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Sicurezza meccanica a cremagliera
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Mechanical safety ratchet
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Sécurité mécanique par crémaillères
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Signal sonore sur la dernière partie de descente
- Commande de sécurité fin descente

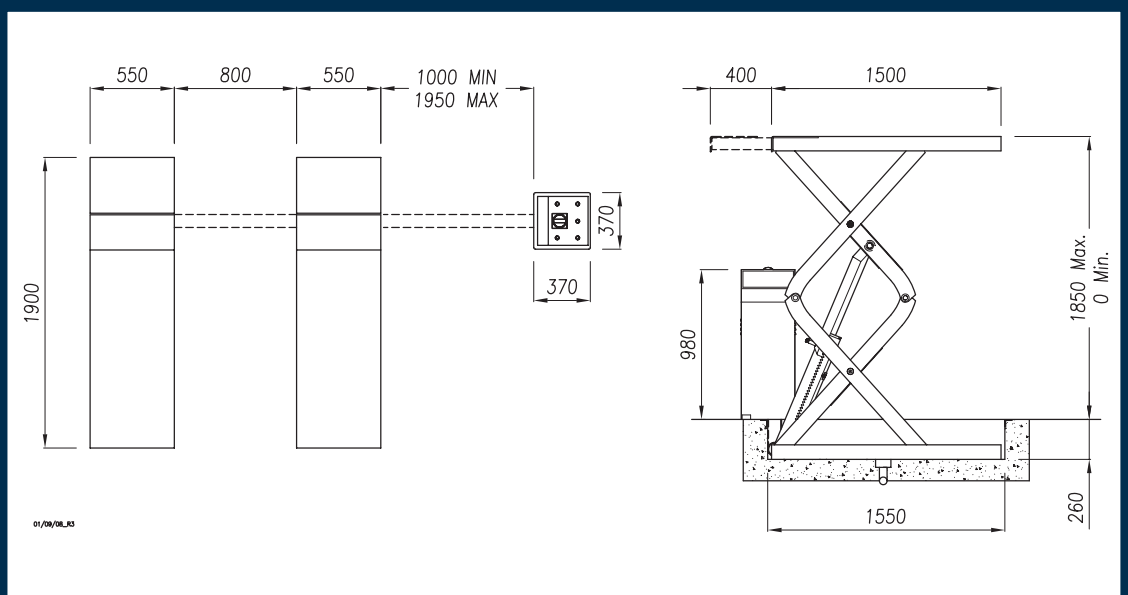
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Mechanische Sicherung gegen unbeabsichtigtes Absenken (Zahnstangen)
- Pumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung
- Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt

WERTHER



STRATOS S36

3,6 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.600 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	700 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	1850 mm*
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW -230-400 V / 50 Hz
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck	6-8 bar

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden

- Installazione standard da incasso • Installation encastrée standard
- Recessed installation as standard • Einbauversion in Grube ist Standard

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Traverse per veicoli speciali
- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Esecuzione monofase
- Telaio ad incasso
- Crosspieces for special vehicles
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Single phase version
- Embedding frame
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Version monophasée
- Cadre de montage en encastrement
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Einphasige Ausführung
- Metallrahmen für Grube



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

SATURNUS 36R

3,6 t


**Sollevatore idraulico
a forbice a profilo
superribassato**

**Extra-low-profile
hydraulic scissor lift**

**Pont à ciseaux
supersurbaissé**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne
mit extra-niedriger
Überfahrhöhe**

Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da **3,6 t**
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with **3,6 t** capacity
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité **3,6 t**
Auf Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber **3,6 t** Tragkraft

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica composta da 4 circuiti indipendenti
- Sicurezza meccanica sul sollevatore ausiliario
- Guide laterali per traverse idrauliche
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT)

- Hydraulic synchronization of platforms
- Hydraulic overload safety control
- 4 independent hydraulic safety circuits
- Mechanical safety ratchet on lifting table
- Lateral guides for Jacking Beams
- 24 V, Deadman safety controls
- Comes with 4 rubber pads (on 'LT' and 'ATLT' version)

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Soupape de surpression en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique avec 4 circuits indépendants
- Cremaillère mecanique de sécuritésur levage auxiliaire
- Rails latéraux pour traverses de levage
- Commandes de type 'homme mort', 24 V
- Jeu de 4 tampons en caoutchouc (sur versions 'LT' et 'ATLT')

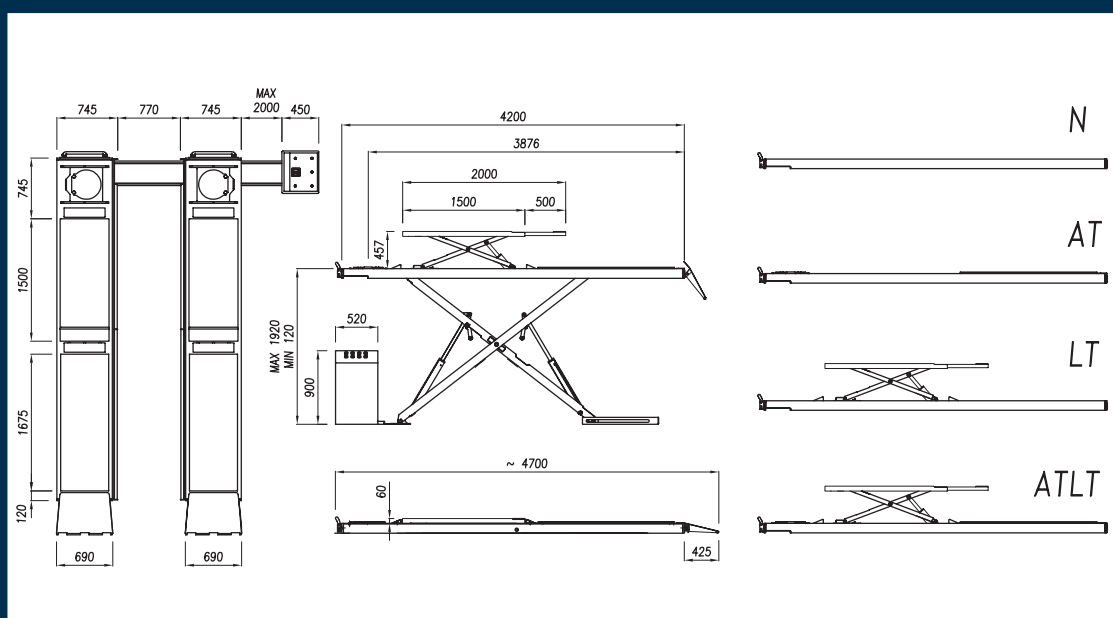
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Hydraulisches Sicherheitssystem aud 4 unabhängigen Kreisen
- Mechanische Fallsicherung an Nebenschere
- Seitl. Führungen Achsfreiheber
- 24 V-Tötmannschaltung
- 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (auf 'LT' et 'ATLT'-Versione)

WERATHER

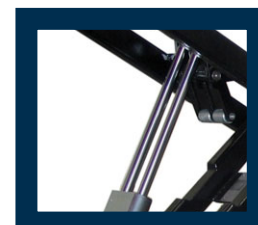


SATURNUS 36R

3,6 t



AT, ATLT



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.600 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1500-2100 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit	45/50 s
Altezza di sollev. • Lifting height* • Hauteur de levage • Hubhöhe	1920 mm + (457 mm**)
Altezza minima • Min. height • Hauteur min. • Mindesthöhe	120 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW -230-400 V / 50 Hz-3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck	6-8 bar

- | | | | |
|--|---|--|--------------------------------------|
| • Serie rampe salita/discesa (2) | • Drive-on / Drive-off ramps (2) | • Rampes de montée / descente (2) | • Auf- und Abfahrrampen (2) |
| • Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m) | • Hose extensions (1 m / 2 m) | • Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m) | • Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m) |
| • Traverse per veicoli speciali | • Crosspieces for special vehicles | • Traverses pour véhicules spéciaux | • Traversen für Sonderfahrzeuge |
| • Installazione standard sopra pavimento | • Surface mounted version as a standard | • Version installée sur sol est standard | • Aufbodenversion ist Standard |

Opzioni - Options - Sonderzubehör



- kit illuminazione
- Illumination kit
- Kit d'éclairage
- Beleuchtungsset



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten

- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni N e AT (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on N and AT versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions N et AT (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf N und AT Versionen (s. eigenes Datenblatt)



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
 Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ SATURNUS 45 **4,5 t**



Ponte elettroidraulico a forbice

Electro-hydraulic scissor lift

Pont ciseaux électro-hydraulique

Elektrohydraulische Scherenhebebühne

Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da **4,5 t**
 On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with **4,5 t** capacity
 Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité **4,5 t**
 Auf Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber **4,5 t** Tragkraft

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT)
- Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote sui modelli AT e ATLT
- Guide laterali per traverse idrauliche (versioni NGL e ATGL)

- Hydraulic synchronization of platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Manual descent pump in case of power failures
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads (LT and ATLT)
- Front recesses and rear slip plates for wheel alignment on models AT and ATLT
- Lateral guides for jacking beams (on 'NGL' and 'ATGL' versions)

- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Pompe manuelle de descente en cas de coupure de courant
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 tampons en caoutchouc (LT et ATLT)
- Encastres avant et plateaux de réaligement arrière pour géométrie sur les modèles AT et ATLT
- Rails latéraux pour traverse hydraulique (sur versions 'NGL' et 'ATGL')

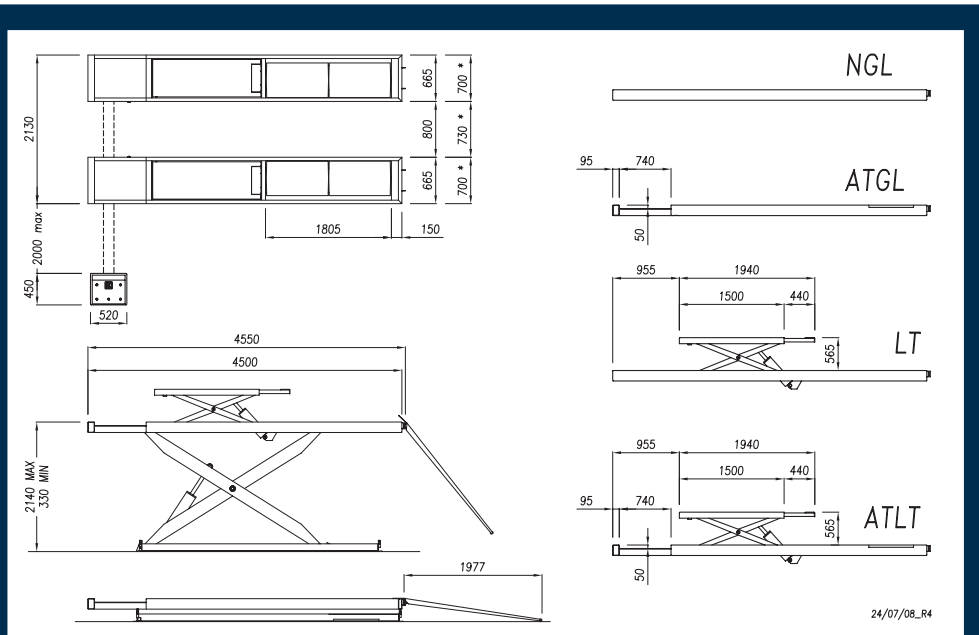
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Handpumpe zum manuellen Absenken bei Stromausfall
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke 4 stk. (LT und ATLT)
- Vordere Aussparungen und hintere Schiebeplatten für Achsvermessung auf Modelle AT und ATLT
- Führungsschienen für Achsfreiheber (auf 'NGL' und 'ATGL' Versionen)

WERTHER



SATURNUS 45

4,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	4.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	1500-2300 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente • Hub/Senkzeit	50 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* • Hubhöhe*	2140 mm + (565 mm)**
Altezza minima* • Min. height* • Hauteur min.* • Mindesthöhe*	330 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	3 kW -230-400 V / 50 Hz-3 ph
Alimentazione pneumatica • Pneumatic feed • Alimentation pneumatique • Betriebsdruck	6-8 bar

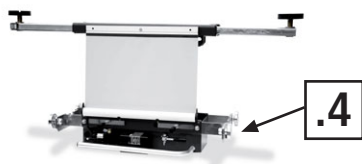
*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden

**ATLT -LT

• Installazione standard da incasso • Installation encastrée standard

• Recessed installation as standard • Einbauversion in Grube ist Standard

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Sollevatore idraulico ausiliario su versioni NGL e ATGL (vedere scheda specifica)
- Hydraulic jacking beam on NGL and ATGL versions (see relevant data sheet)
- Levage auxiliaire hydraulique pour versions NGL et ATGL (voir fiche technique)
- Hydraulischer Radfreiheber auf NGL und ATGL Versionen (s. eigenes Datenblatt)

- Serie rampe salita/discesa (2)
- Prolunghe per tubi idraulici (1 m / 2 m)
- Traverse per veicoli speciali
- Kit illuminazione
- Kit prolunghe pedane (600mm)

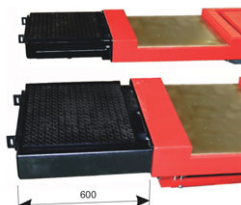
- Drive-on / Drive-off ramps (2)
- Hose extensions (1 m / 2 m)
- Crosspieces for special vehicles
- Illumination kit
- Set of platforms extensions (600mm)

- Rampes de montée / descente (2)
- Rallonges pour tuyaux hydrauliques (1 m / 2 m)
- Traverses pour véhicules spéciaux
- Kit d'éclairage
- Kit rallonges plateformes (600mm)

- Auf- und Abfahrrampen (2)
- Schlauchverlängerungen (1 m / 2 m)
- Traversen für Sonderfahrzeuge
- Beleuchtungsset
- Verlängerungsfahrbahn-Satz (600mm)



- Piatti Rotanti
- Radius plates
- Plaques pivotantes
- Drehplatten



- Provagiochi a 4 movimenti
- 4-step play detector
- Plaque à jeux 4 mouvements
- 4-Bewegung-Gelenkspieltester



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ SATURNUS 50 **5,0 t**



**Ponte elettroidraulico
a forbice**

**Electro-hydraulic
scissor lift**

**Pont ciseaux électro-
hydraulique**

**Elektrohydraulische
Scherenhebebühne**

Su versioni 'LT' e 'ATLT': Sollevatore ausiliario da **4,5 t**
On 'LT' and 'ATLT' versions: Lifting tabel with **4,5 t** capacity
Sur versions 'LT' et 'ATLT': Levage auxiliaire capacité **4,5 t**
Auf Ausführungen 'LT' und 'ATLT' : Radfreiheber **4,5 t** Tragkraft

- Sincronismo idraulico delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Pompa manuale in caso di assenza di energia elettrica
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma (LT e ATLT)
- Incavi anteriori e piastre oscillanti posteriori per assetto ruote (versioni AT e ATLT)
- Guide laterali per traverse idrauliche (versioni NGL e ATGL)
- Synchronisation hydraulique des plateformes
- Soupape de surpression en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tyauterie
- Pompe manuelle de secours en cas de coupure de courant
- Commandes de type 'homme mort', 24 V
- Jeu de 4 tampons en caoutchouc (avec versions 'LT' et 'ATLT')
- Encastrement avant et plaques de réalignement arrière pour géométrie (sur versions 'LT' et 'ATLT')
- Rails latéraux pour traverse hydraulique (sur versions 'NGL' et 'ATGL')
- Hydraulic synchronization of platforms
- Hydraulic overload safety control
- Pipe burst safety system
- Manual pump in case of power failure
- 24 V, Deadman safety controls
- Comes with 4 rubber pads (with 'LT' and 'ATLT' version)
- Recesses for turn plates and rear slip plates for wheel alignment (on 'LT' and 'ATLT' version)
- Lateral guides for jacking beams (on 'NGL' and 'ATGL' versions)
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überdruckventil als Überlastsicherung
- Hydraulische Rohrbruchsicherung
- Not-Handpumpe für Stromausfälle
- 24 V-Totmannschaltungen
- 4-Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke (mit 'LT' und 'ATLT'-Versionen)
- Vordere Aussparungen und hintere Schiebeplatten für Achsvermessung (auf 'LT' und 'ATLT'-Versionen)
- Führungsschienen für Achsfreiheber auf 'NGL' und 'ATGL' Versionen)

WERTHER



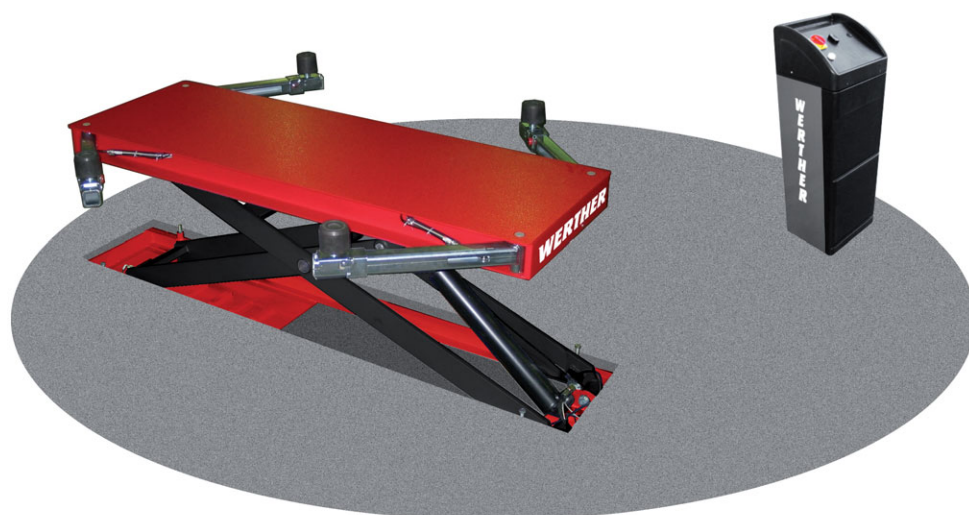


**Sollevatore
elettroidraulico a
forbice per carrozzerie**

**Electro-hydraulic scissor
lift for car body shops**

**Élévateur
électrohydraulique
ciseaux pour carrossiers**

**Elektrohydraulischer
Scherehnheber für
Karosseriewerkstätten**



GTX 186/C



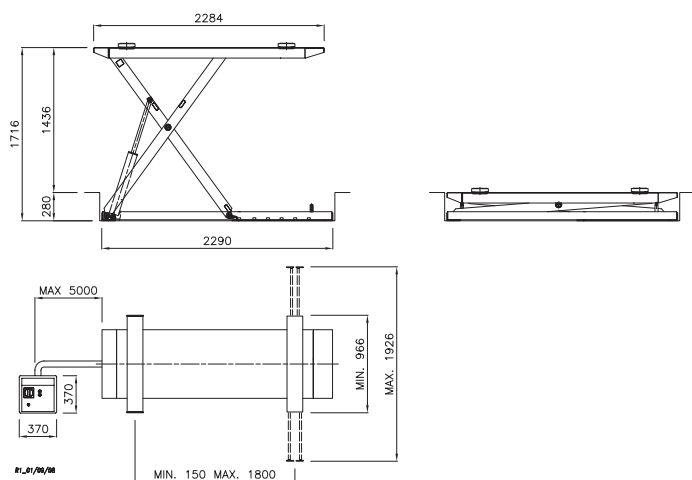
- Comandi uomo presente, 24V
- Sicurezze elettriche
- Sicurezze idrauliche e meccaniche ad azionamento pneumatico
- Adatto per essere installato a scomparsa nei forni per carrozzeria e grigliati e nelle zone di preparazione
- Completo di tubazioni idrauliche premontate per installazione centralina a max 5mt.
- Regolazione altezza di chiusura da terra per adattamento alle profondità dei grigliati
- Fornito con 2 traverse scorrevoli con sfilii telescopici*
- Fornito con 4 tamponi in gomma h = 40 mm.

- "Dead man" controls, 24V
- Electrical safety devices
- Hydraulic and mechanical safety devices with pneumatic release
- Suitable for recessed installation in bodyshop spraybooths, grids and preparing areas
- Complete with pre-mounted hydraulic pipes enabling the installation of the control unit at max 5mt.
- Closing height from the ground can be adjusted according to the deepness of the grid
- Equipped with 2 sliding jacks with telescopic extensions*
- Equipped with 4 rubber pads, h = 40mm

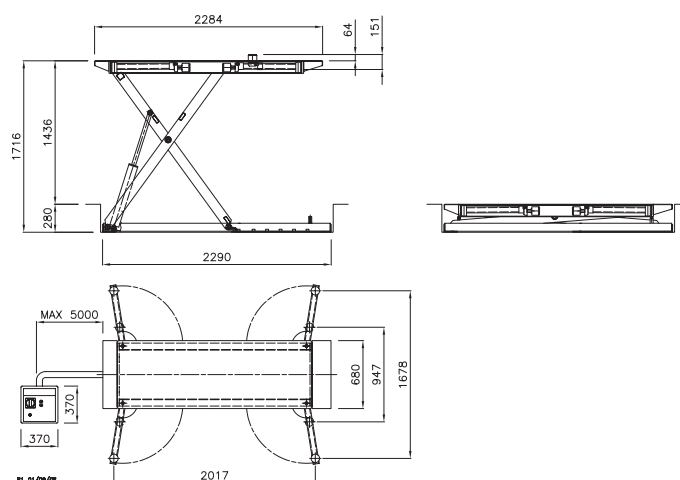
- Commande "homme mort", 24V
- Sécurité électriques
- Sécurité hydrauliques et crochets mécaniques à déclenchement pneumatique
- Indiqué pour installation encastré au sol dans les cabines de peinture ou encastré dans les grilles dans les zones de préparation véhicules.
- Livré complet avec toute la tuyauterie hydraulique préinstallée, apte à l'installation du pupitre jusqu'à une distance de 5 m.
- Réglage de la hauteur min. pour l'adaptation aux grilles.
- Livré avec deux traverses avec extensions télescopiques*
- Livré avec 4 tampons en caoutchouc, h = 40 mm

- 24 V-Totmannschaltung
- Elektrische Sicherheitsvorrichtungen
- Hydraulische Sicherheitsvorrichtungen und mechanische, pneumatisch entriegelbare Klinken
- Geeignet als Einbaubühne in Betonwanne, bündig mit Bodengitter oder im Fahrzeug-Vorbereitungsbereich
- Komplett vormontiertes Rohrsystem. Steuerpult kann bis in 5 m Entfernung aufgestellt werden.
- Einstellmöglichkeit der Mindesthöhe, als Anpassung an die Höhe der Bodengitter
- Komplett mit zwei Hubtraversen mit Teleskopauszügen*
- 4 Gummi- Fahrzeugaufnahmeblöcke, h = 40 mm

GTX 186



GTX 186/B - GTX 186/C

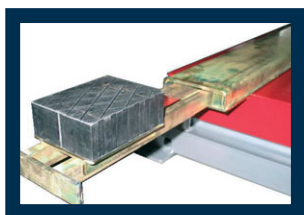


Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Funzionamento • Operation • Fonctionnement • Funktionsweise	Elettroidraulico • Electro-hydraulic • Électrohydraulique • Elektrohydraulisch
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	650 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Temps de levage/descente •	Hub/Senkzeit 50 s / 40 s
Altezza di sollev.* • Lifting height* • Hauteur de levage* •	Hubhöhe* 1850 mm
	1,75 kW -230-400V/50Hz-3ph

*: dal pavimento / from floor / du sol / ab Boden

GTX 186



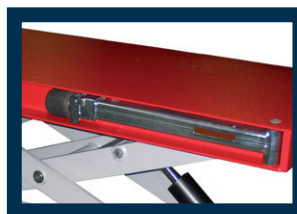
- Fornito con 2 traverse scorrevoli con sfili telescopici
- Equipped with 2 sliding jacks with telescopic extensions
- Livré avec deux traverses avec extensions télescopiques
- Komplett mit zwei Hubtraversen mit Teleskopauszügen

- Studiato per essere installato nei forni per carrozzeria
- Designed to be installed in body shop spraybooths
- Conçu pour l'installation dans les cabines de peinture
- Besonders geeignet für den Einbau in Spritzkabinen

- Installazione standard in grigliato
- Standard installation into grating
- L'installation standard est en grille
- Standardinstallation in Gitterrost

GTX 186/B

- Versione con braccetti orientabili manualmente
- Version with manually adjustable arms
- Version avec bras réglables manuellement
- Version mit handschwenkbaren Armen



GTX 186/C

- Versione con braccetti orientabili pneumaticamente
- Version with pneumatically adjustable arms
- Version avec bras réglables pneumatiquement
- Version mit pneumatisch schwenkbaren Armen



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Pulsantiera di comando remoto via cavo
- Accessori per installazione a incasso in pavimento
- Esecuzione con motore monofase
- Versioni conformi a normativa ATEX cl.2

- Cable connected remote control
- Accessories needed for inground installation
- Single-phase motor
- Versions according to ATEX cl.2 standards

- Commande supplémentaire portable avec câble
- Accessoires nécessaires pour installation encastrée en sol
- Moteur monophasé
- Versions conformes à la norme ATEX cl.2

- Kabel-Fernsteuerung
- Zubehör für bodenebenen Einbau (in Grube)
- Ausführung mit Einphasenmotor
- Ausführung gem. ATEX-cl.2-Norm



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

262

2,5 t



Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri

Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops

Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries

Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops



- Struttura molto robusta collegata con barre di torsione
- Dispositivo di sicurezza meccanica a cremagliera
- Sicurezza circuito idraulico contro la rottura o il taglio tubi
- Perni con boccole autolubrificanti
- Centralina mobile su ruote
- Dispositivo salvapiedi

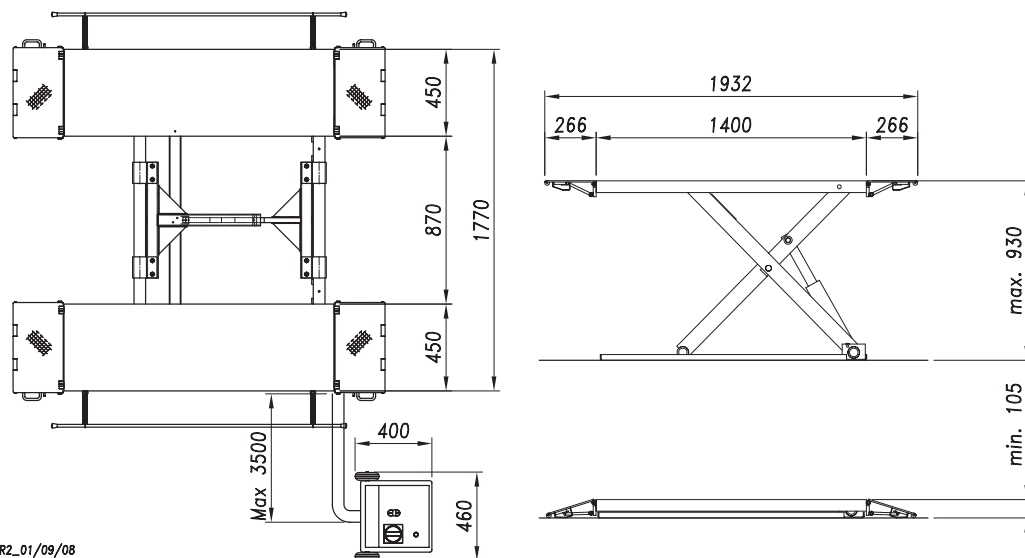
- Very sturdy structure connected with torsion bars
- Mechanical safety device
- Non return valve provides safety against hydraulic failure
- Pins with self-lubricating bushings
- Traveling power pack
- Foot guards

- Construction très robuste jointe par barres de torsion
- Dispositif de sécurité mécanique à crémaillère
- Sécurité circuit hydraulique contre les ruptures des flexibles
- Axes avec douilles autolubrifiantes
- Pupitre mobile
- Dispositif chasse-pieds

- Sehr robuste, mit Torsionsstäben verbundene Konstruktion
- Mechanische Sicherheits-Zahnstangen
- Rohrbruchsicherung
- Bolzen mit selbstschmierenden Buchsen
- Fahrbare Hydrauliksteuerung
- Fußschutzvorrichtung

WERTHER





R2_01/09/08

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

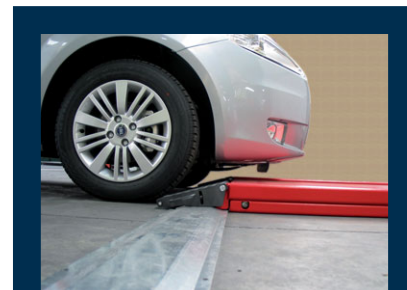
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	2.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	480 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	17/25 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	930 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge	1.400/1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite	1.770 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	2,2 kw - 400V/50Hz

ALTEZZA MINIMA: 105 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 105 mm
Easy to drive-over even with low cars

HAUTEUR MINIMUM: 105 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

MINDESTHÖHE: 105 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Kit ruote trasporto
- Rampe ausiliarie
- Set of wheels
- Auxiliary drive on-/drive-off ramps
- Chariot de déplacement
- Rampes auxiliaires de monté/descente
- Satz Hilfsräder
- Zusatzrampen



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

263

3,0 t



Ponte elettroidraulico a forbice di media altezza per gommisti e carrozzieri

Electro-hydraulic, mid-raise scissor lift for tyre and car body shops

Pont électro-hydraulique basse levée pour spécialistes de pneus et carrosseries

Elektrohydraulischer Mittelhub-Scherenheber für Reifenservice und Karosserieshops



- Rampette di salita e discesa di facile movimentazione
- Parallelismo idraulico e sincronismo delle pedane
- Sicurezza idraulica in caso di sovraccarico
- Sicurezza idraulica in caso di rottura dei tubi
- Regolazione automatica della discesa
- Comandi uomo presente, 24V
- Serie 4 tamponi in gomma
- Comando di sicurezza ultimo tratto di discesa
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

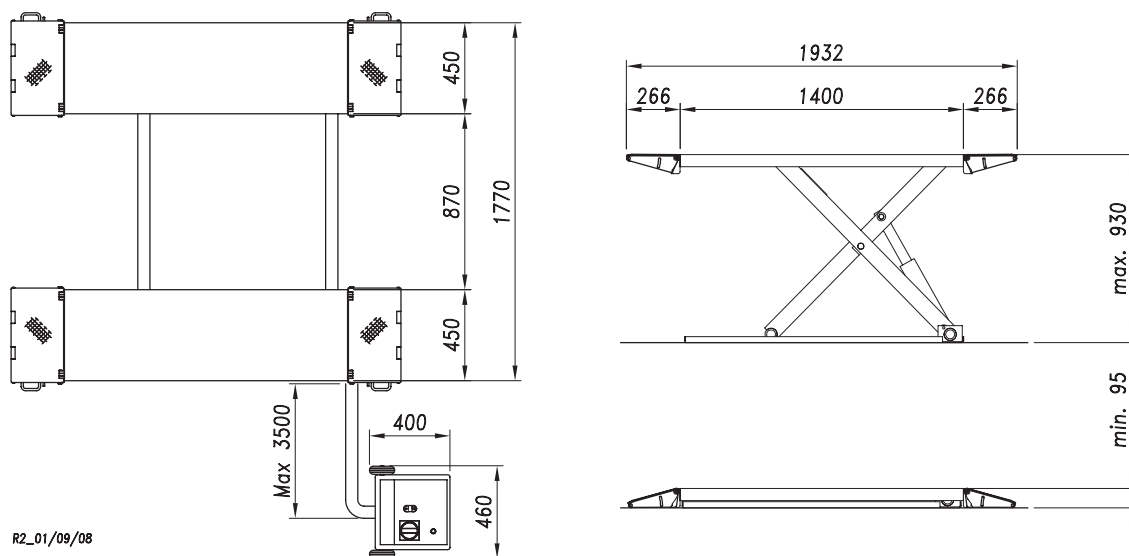
- Easy to handle drive-on and drive-off ramps
- Hydraulically synchronized platforms
- Overload safety-valve
- Safety-valve in case of sudden loss of pressure
- Automatic lowering control
- "Dead man" controls 24V
- Set of 4 rubber pads
- Safety control on last descent segment
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Rampes de montée et descente
- Parallélisme hydraulique et synchronisme des plateformes de levage
- Sécurité hydraulique en cas de surcharge
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de tuyauterie
- Autorégulation de descente
- Commandes de type "homme mort" à 24V
- Jeux de 4 taquets en caoutchouc
- Commande de sécurité fin descente

- Einfachste Bedienung der Auf- und Abfahrrampen
- Hydraulische Gleichlaufregulierung der Fahrschienen
- Überlastsicherung mittels Überdruckventil
- Rohrbruchsicherung
- Automatische Senkregulierung
- Totmann-Steuerung (24 V-Niederspannung)
- 4 Fahrzeugaufnahme-Gummiblöcke
- Sicherheitsantrieb auf letztem Abstiegsabschnitt

WERTHER





R2_01/09/08

Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

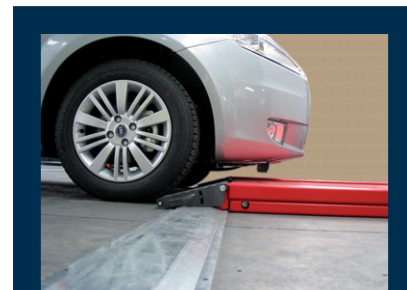
Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	500 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	30/35 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	930 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge	1.400/1.932 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite	1.770 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	1,1kw - 400V/50Hz

ALTEZZA MINIMA: 95 mm
Facile accesso anche con vetture ribassate

MINIMAL HEIGHT: 95 mm
Easy to drive-over even with low cars

HAUTEUR MINIMUM: 95 mm
Accès très facile même avec voitures très basses

MINDESTHÖHE: 95 mm
Einfaches Überfahren auch mit tiefgelegten Fahrzeugen



Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Kit ruote trasporto
- Rampe ausiliarie
- Set of wheels
- Auxiliary drive on-/drive-off ramps
- Chariot de déplacement
- Rampes auxiliaires de montée/descente
- Satz Hilfsräder
- Zusatzrampen



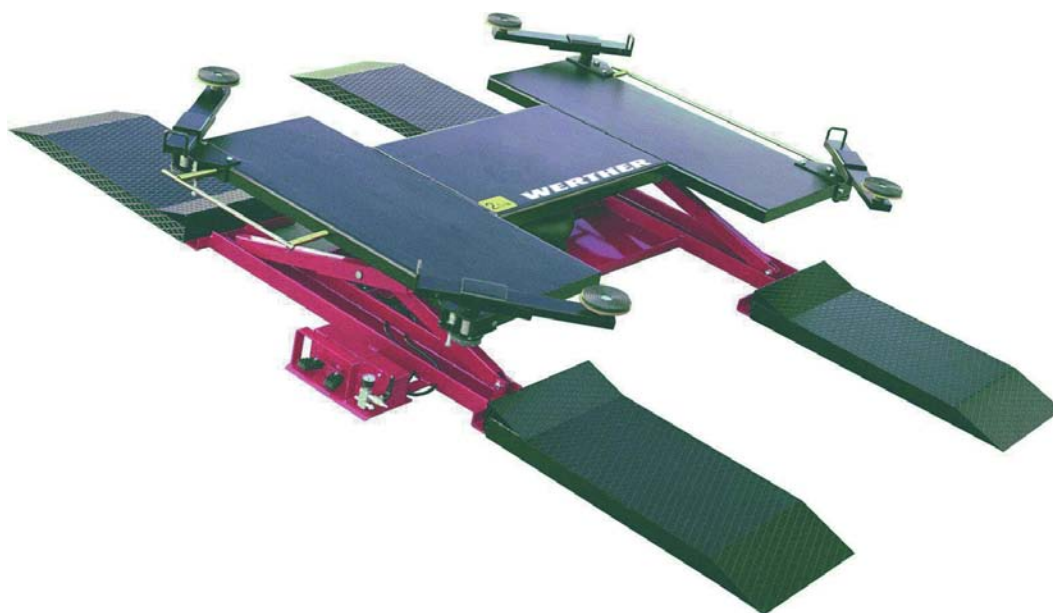
WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ 260 A

2,5 t



**Pedana pneumatica
per gommisti**

**Pneumatic tyre shop
platform**

**Pont pneumatique
pour spécialistes de
pneus**

**Pneumatischer
Scherenheber für
den Reifenservice**

Bracci telescopici orientabili sono in opzione
Telescopic adjustable arms are an option
Bras orientables télescopiques en option
Schwenkbare Teleskoparme sind als Sonderzubehör erhältlich

Rampe di salita e discesa a doppio scalino.
Facilissima installazione.
Necessita solo di un attacco aria.
Progettato e costruito originariamente per il
gommista, trova applicazione preferenziale
anche per una vasta gamma di operazioni su
ogni tipo di veicolo.

Two step drive on and drive off ramps.
Easy to install.
Only a pneumatic connection required.
Originally designed for tyre centers, this
platform has become a multi-purpose
equipment for all jobs, which call for a safe
lifting platform.

Rampes de montée et descente à double
marche.
Très facile à installer.
Ne nécessite que d'une prise d'air comprimé.
Pensé et construit à l'origine pour le spécialiste
du pneu, il s'utilise aussi pour une large
gamme d'opérations sur tous types de voitures.

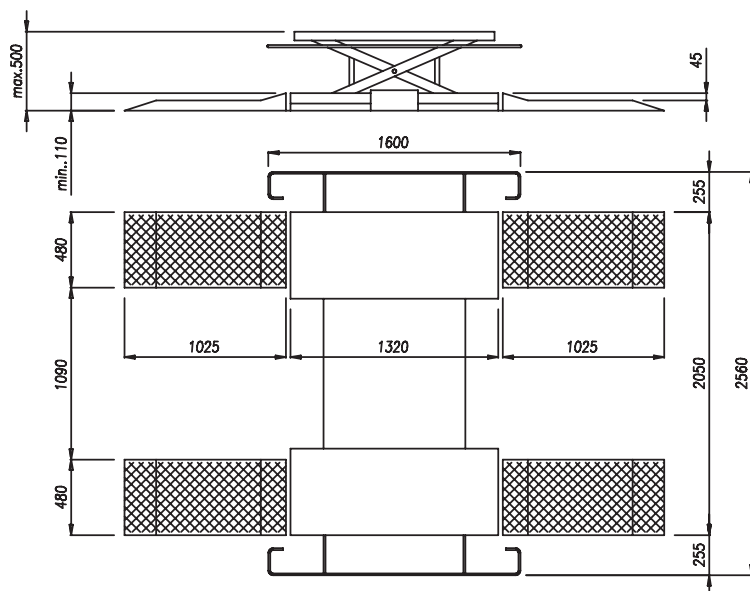
Zweistufen- Auf- und Abfahrrampen.
Einfachste Installation.
Nur Druckluftanschluß notwendig.
Ursprünglich für den Reifenservice entwickelt,
wird heute diese Bühne für die verschiedensten
Arbeiten eingesetzt, die eine sichere
Kurzhubbühne erfordern.

WERATHER



260 A

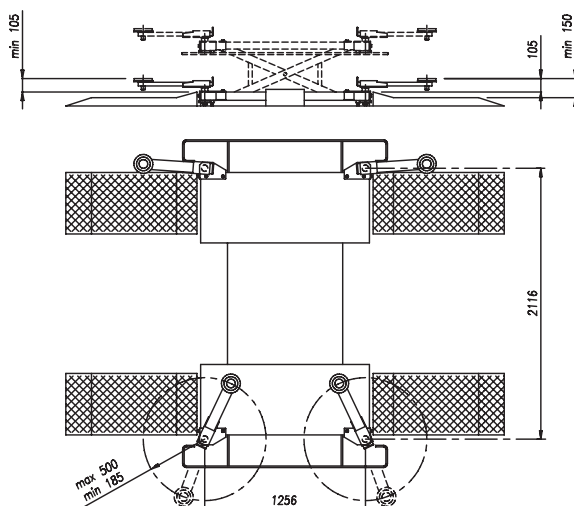
2,5 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	2.500 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	330 kg
Salita • Lifting • Levage • Hub	15 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	500 mm
Peso con bracci • Weight with arms • Poids avec bras • Gewicht m. Arme	450 kg
Dimensione fuori tutto • Overall dimensions • Dimensions • Abmessungen	3410x2560 mm
Pressione di lavoro • Working pressure • Pression de travail • Arbeitsdruck	10/12 bar

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör



- Bracci telescopici orientabili
- Telescopic adjustable arms
- Bras orientables télescopiques
- Schwenkbare Teleskoparme



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ C 120

2,0 t

CE RWTUV



**Ponte elettroidraulico
mobile per carrozzerie**

**Mobile electro-
hydraulic car body
shop lift**

**Élévateur mobile
électrohydraulique
pour carrosseries**

**Fahrbare
elektrohydraulische,
Hebebühne für
Karosseriewerkstätten**

La particolare struttura a parallelogramma, il carrello centrale di movimentazione, i braccetti telescopici e orientabili e l'altezza di sollevamento fanno di questo ponte lo strumento ideale per il carrozziere.

Di serie con:

- Centralina carrellata.
- Timone di guida per spostamento.
- Sicurezze meccaniche a sgancio pneumatico
- Dispositivo idraulico in caso di rottura tubi

Thanks to the parallelogram structure, the central skate with heavy duty wheels, the telescopic pivoting arms and its ideal lifting height, this lift fits perfectly into the car body repair shop. Comes with:

- Power package on wheels.
- Tow bar for displacement.
- Pneumatically disengaging mechanical safety device.
- Hydraulic safety device in case of failure of hydraulic hoses

Sa structure spéciale à parallélogramme, le chariot central qui assure sa mobilité, les bras pivotants et télescopiques et la hauteur de levage idéale font de cet élévateur l'outil idéal pour les carrossiers.

Livré avec:

- Pupitre de commande sur chariot de série.
- Barre de guidage pour déplacements.
- Sécurités mécaniques à décrochage pneumatique.
- Sécurité hydraulique en cas de rupture de la tuyauterie

Die robuste Parallelogrammbauweise, die Räder, die schwenkbaren Teleskoparme und die ideale Hubhöhe machen diese Bühne zum richtigen Arbeitsgerät für jede Karosseriewerkstatt.

Lieferumfang:

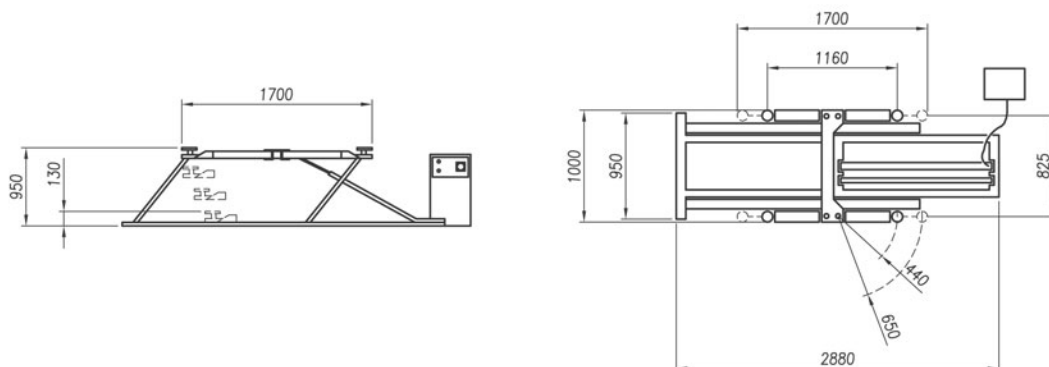
- Antriebs- und Steuerkasten auf Räder.
- Lenkdeichsel für Verschiebungen.
- Pneumatische Entriegelung der mechanischen Sicherheitsvorrichtung.
- Hydraulische Rohrbruchsicherung

WERTHER



C 120

2,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	2.000 kg
Peso • Weight • Poids • Gewicht	300 kg
Salita/Discesa • Lifting/lowering • Levage/descente • Hub/Senkzeit	45/25 s
Altezza di sollev. • Lifting height • Hauteur de levage • Hubhöhe	950 mm
Lunghezza • Length • Longueur • Länge	2.880 mm
Larghezza max. • Overall width • Largeur • Breite	1.000 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	1,1 kw - 400V/50Hz

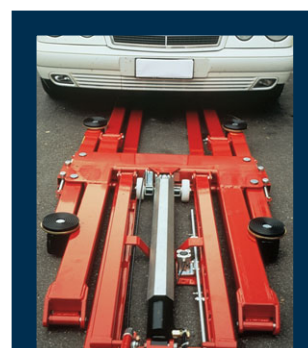
• **Inoltre:**
Bracci pivotanti
Bloccaggio bracci
Sicurezza in caso di sovraccarico
Comandi uomo presente 24V

• **Furthermore:**
Pivoting arms
Arm locking device
Overload safety device
"Dead man" controls 24V

• **En plus:**
Bras pivotans
Blocage des bras
Sécurité en cas de surchage
Commandes de type "homme mort" 24V

• **Ausserdem:**
Schwenkarme
Armarretiervorrichtung
Überlastsicherung
Totmann-Schaltung 24V

• Ruotine di traslazione
• Bearing wheels
• Roues de translation
• Vorschubräder



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy
Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997
www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

■ RPK 25/B

3,0 t


**Sollevatore elettroidraulico
con banco di raddrizzatura**

**Electro-hydraulic lift
with built-in pull bench**

**Élévateur électrohydraulique
avec banc de tirage incorporé**

**Elektrohydraulische Hebebühne
mit integriertem Zugwerkbank**



- Braccio di tiro fissabile in qualunque posizione intorno al banco
- Braccio di tiro rotativo auto-orientabile
- Altezza minima 100 mm
- Centralina con comandi a 24V. tipo "uomo presente" e pulsantiera mobile a cavo
- Sicurezze elettriche, idrauliche e meccaniche
- Segnale acustico ultimo tratto di discesa

- Pull-arm can be fixed in any position around the bench
- Auto-orienting rotating pull-arm
- Min. height 100 mm
- Control unit with commands at 24V "dead man" type and portable push button control panel with cable
- Electric, hydraulic and mechanical safety units
- 'Buzzer' on last portion of descent

- Bras de tirage fixable dans toute position autour du banc
- Bras de tirage rotatif auto-orientable
- Hauteur min. 100 mm
- Pupitre avec commandes à 24V. type "homme mort" et boîte à boutons portable avec câble
- Sûretés électriques, hydrauliques et mécaniques
- Signal sonore sur la dernière partie de descente

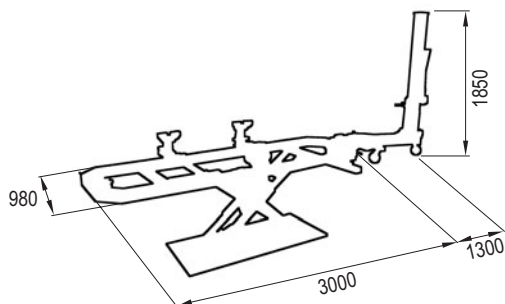
- Zugarm um den Bank in irgendeiner Lage fixierbar
- Schwenkbarer Zugarm mit automatischer Einstellung
- Min. Höhe 100 mm
- "Totmanschaltung"-Steuereinheit an 24V. und tragbarer Tastschalter
- Elektrische, hydraulische und mechanische Sicherheiten
- Akustisches Signal im letzten Teil der Senkbewegung

WERATHER



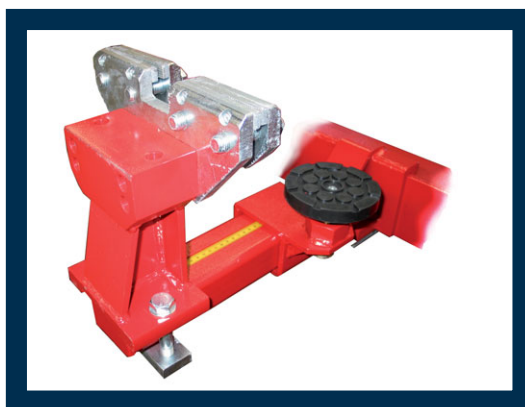
RPK 25/B

3,0 t



Dati tecnici - Technical data - Caractéristiques techniques - Technische Eigenschaften

Portata • Capacity • Capacité • Tragfähigkeit	3.000 kg
Altezza minima • Min. height • Hauteur min. • Min. Höhe	110 mm
Altezza massima minima • Max. height • Hauteur max. • Max. Höhe	1.240 mm
Lunghezza telaio • Frame length • Longueur chassis • Rahmenlänge	3.000 mm
Larghezza telaio • Frame width • Largeur chassis • Rahmenbreite	880 mm
Motore • Motor • Puissance moteur • Motorleistung	1,5 KW 380V 50/60Hz



- 4 braccetti di sostegno con asta millimetrata di riferimento
- 4 tamponi di sollevamento a vite
- 4 morsettiere universali
- 4 cavalletti di appoggio
- 1 catena completa di gancio
- 1 morsetto universale
- 1 pompa pneumatica

- 4 supporting arms with graduated rod
- 4 lifting pads with screw
- 4 universal terminal boards
- 4 supporting stands
- 1 chain complete with hook
- 1 universal clamp
- 1 pneumo-hydraulic pump

- 4 bras de support avec tige millimétrée de référence
- 4 tampons de levage à vis
- 4 porte-mors universels
- 4 béquilles d'appui
- 1 chaîne complète de crochet
- 1 pince universelle
- 1 pompe pneumo-hydraulique

- 4 Stützarme mit mm-Einteilung
- 4 Aufnahmeteller mit Gewinde
- 4 Universalklemmhalter
- 4 Stützstände
- 1 Kette mit Haken
- 1 Universalklemme
- 1 pneumatische Hochdruckpumpe

Opzioni - Optionals - Options - Sonderzubehör

- Ampia gamma di ancoraggi specifici per marca e modello di vettura
- Wide range of specific anchorings for many car makes
- Grand choix d'ancrages spécifiques pour beaucoup de marques voitures
- Breite Auswahl an markenspezifischen Fahrzeugverankerung für viele Fahrzeugmarken



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel. ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325 - ++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com

Il fabbricante, nell'ambito del costante miglioramento dei propri prodotti, si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso. - The company reserves the right to introduce improvements in design or specification without prior notice. - Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Zuge der technischen Weiterentwicklung, technische Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern. - Le fabricant dans le but d'améliorer constamment ses produits, se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. - La compañía Werther se reserva de todos modos el derecho de aportar todas las modificaciones que considera necesarias para mejorar la estética o el funcionamiento de los productos, sin tener la obligación de avisar de ello.

W
E
R
T
H
E
R

W E R T H E R I N T E R N A T I O N A L S . p . A .

Via F. Brunelleschi, 12 - 42100 Cadè (RE) Italy

Tel . ++39 0522 9431 - ++39 346 98 37 325

++39 346 98 37 443 - Fax ++39 0522 941997

www.wertherint.com - e-mail: sales@wertherint.com



www.wertherint.com